





# 美南作協演講通知 - 明清文的圖像之美

(本報訊)春天的腳步近了!放眼休士頓荷曼公園初綻的梅花、櫻花和杜鵑,在春風細雨的吹拂之下,競展豐姿!

當此春回大地之際,美南華文作協幸獲萊斯大學錢南秀教授的引介,並徵得哈佛大學訪問學者毛文芳教授的同意,訂于三月卅日在華僑文教中心主講「明清文學的圖像之美」,講題為:美色之誘—明清人文畫像的焦慮觀看與抒情演繹。

主講人毛文芳,祖籍江蘇常州,出生於台灣桃園,台灣師範大學國文博士,現任中正大學中文系主任,今春擔任哈佛訪問學者,多年

致力於明清文學、文學與圖像、女性文學、世紀文化等研究,著有《新讀百喻經》、《晚明閒賞美學》、《圖成行樂:明清文人畫像題咏》等書。她的美南之行是應萊斯大學趙氏亞洲研究中心之邀,作有關明清文人畫像在東亞漢文化圈的流傳與演變的學術演講。

今年春天又欣聞世界華文作家協會于本月下旬在台北舉行第十一屆大會,美南作協分會會長秦鴻鈞將專程前往,借此一角遙祝大會圓滿成功!美南作協自卅年前結社以來,所舉辦及參與合辦的文學講座不計其數,凡出現講壇的列位名家有:琦君、白先勇、齊邦媛、陳若

曦、鹿橋、於梨華、孫康宜、李澤厚、余光中、張曉風、鍾玲、哈金、黃春明、趙淑俠、趙淑敏、叢叢、李黎……回想他們蒞臨休士頓,立即成為美南華人社區的藝文盛事,不論蹄前馬後,總是掀起閱讀著作的風潮,或記述餘波震盪的情狀,它所引起心靈的悸動和樂趣豈是今下撥弄手機、速讀網頁者所能望其項背。

蓋興來乎!歡迎你踴躍參加本月卅日下午二時在華僑文教中心所舉辦的文學講座,重溫聚集一堂,聆聽名家演講之樂。

## 美南華文寫作協會文學講座

Transnational Asia  
Speaker Series

RICE CCAS  
CHAO CENTER FOR ASIAN STUDIES

### 文人畫像在亞洲漢文化圈的流傳與衍變

「歐洲中國研究協會」EACS高級會員  
(2015/04~迄今)、  
「馬來西亞漢學學會」編審《馬來西亞漢學刊》學術顧問  
(2017/05~迄今)。

業餘創作:曾為「國立教育資料館」製寫中學教學影帶腳本,

亦曾編寫廣播短劇,偶有零星的小說及散文創作發表。另編撰《五十鑲金·百年好合:毛立峰與蕭綿之牽手影像史》(2012)、《不老松獻禮:毛立峰的世紀風華》(2016)、《獻給五十五週年翡翠寶石婚:蕭綿的油柑人生路》(2018)等家族珍藏圖文專輯,少量印行。目前定居於臺灣嘉義。

Faculty Host: Nanxu Qian

Thursday, March 28, 2019 @ 4 PM  
Mechanical Laboratory 209  
Free and open to the public

毛文芳  
臺灣師大、中正大學中國文學教授、美國哈佛大學東亞語言文學系訪問學者

Yi-Fang Mao is Professor of Chinese Literature at Taiwan National Cheng University and Adjunct Professor of Chinese Language and Culture and Civilizations at Harvard University. Her research interests include Chinese aesthetics, literature of the late Ming Dynasty, Ming-Qing short stories, poetry on paintings, Chinese artistic theories, and calligraphy. She earned her PhD in Chinese literature from National Taiwan Normal University.

毛文芳

臺灣師大、中正大學中國文學教授、

美國哈佛大學東亞語言文學系訪問學者

學術專長與著作:致力於從事明清文學、文學與圖像、女性文學、世紀文化等相關研究。長年獲「行政院科技部」專題研究計畫之經費補助,著有專書:《新讀百喻經》(漢藝色研,1993)、《晚明閒賞美學》(學生書局,2000)、《物·性別·觀看:明末清初文化書寫新探》(學生書局,2001)、《圖成行樂:明清文人畫像題詠析論》(學生書局,2008)、《董其昌之逸品觀》(花木蘭,2011),《卷中小立亦百年:明清女性畫像題詠探論》(學生書局,2013)、《詩·畫·遊·觀:晚明文化及審美意涵》(學生書局,2018預計出版)、《讀畫·行樂:明清名流畫像題詠》(復旦大學出版社,2018預計出版)等八部;其中《圖成行樂:明清文人畫像題詠析論》(學生書局,2008)由沈慶昊教授譯成韓文出版(首爾:高麗大學出版社,2018);另有學術論文六十餘篇;主編《中國歷代才媛詩選》(學生書局,2011)、《中正漢學研究》(學報)。近期計畫與學者共同編纂:《越南漢學論叢》、《韓國漢學論叢》等叢書。

交流演講:筆者長期與國際社群積極對話交流,曾獲邀前往中央研究院、臺灣大學、政治大學、成功大學、中央大學、中興大學等臺灣重要中文系,以及美國、韓國、越南等國外漢學機構進行學術演講近20場。此外,亦屢屢受邀參加國內外國際學術會議,計有60餘場。

得獎:曾獲洪瑞焜學術出版獎(1998)、國科會甲種研究獎

、香港大學中文系學術論文獎(2次)、中正大學學術著作獎勵(2004迄今連年獲獎)、國科會人文專書出版補助(2008)。

學術行政:擔任系主任期間(2015.01~2018.07),積極籌劃各種國際學術暨人文活動:

(A)籌辦2屆「近世意象與文化轉型」國際學術研討會:兩度邀集來自美、日、韓、越、馬、星、港、中、臺等多國地區知名學者近40人蒞臨發論,會議盛大圓滿,獲得各界矚目。第3屆同題會議將於2018年馬來西亞檳城舉行,筆者擔任共同召集人。

(B)籌辦4次東亞漢學工作坊:包括「韓國漢學及研究文獻工作坊」、「第一屆文獻與進路:越南漢學工作坊」、「第二屆文獻與進路:越南漢學工作坊」、「東亞經典詮釋新路向國際學術工作坊」,邀集指標性學者蒞臨共創論學平台。..

(C)籌辦15個系列34場「國際漢學講座」:講者分別來自於英、美、日、韓、越、捷克等國外知名漢學家。

(D)主持籌辦4場別開生面的人文講座:「清談沙龍」,提出民國學術、臺灣位置、人文收藏、散步行遠等人文主題,邀集臺灣名流進行對談。

學術兼職:擔任《中正漢學研究》(臺灣核心期刊)總編輯(2009~2015),擔任臺灣中央研究院歷史語言研究所訪問學者(2013/08/01~2014/01/31)、韓國高麗大學民族文化研究院訪問學者ICKS Visiting Scholar Program (2014/06/21~2014/09/20)、美國哈佛大學東亞文明與語言系訪問學者(2018/08/01~2019/07/31);擔任中國明代文學會(籌)海外理事(2011~迄今)、

中正大學中文系系員(2011~迄今)。

研究計畫:主持中正大學「晚明文化及審美意涵」(2018/08/01~2019/07/31)。

得獎:曾獲洪瑞焜學術出版獎(1998)、國科會甲種研究獎

、香港大學中文系學術論文獎(2次)、中正大學學術著作獎勵(2004迄今連年獲獎)、國科會人文專書出版補助(2008)。

學術行政:擔任系主任期間(2015.01~2018.07),積極籌劃各種國際學術暨人文活動:

(A)籌辦2屆「近世意象與文化轉型」國際學術研討會:兩度邀集來自美、日、韓、越、馬、星、港、中、臺等多國地區知名學者近40人蒞臨發論,會議盛大圓滿,獲得各界矚目。第3屆同題會議將於2018年馬來西亞檳城舉行,筆者擔任共同召集人。

(B)籌辦4次東亞漢學工作坊:包括「韓國漢學及研究文獻工作坊」、「第一屆文獻與進路:越南漢學工作坊」、「第二屆文獻與進路:越南漢學工作坊」、「東亞經典詮釋新路向國際學術工作坊」,邀集指標性學者蒞臨共創論學平台。..

(C)籌辦15個系列34場「國際漢學講座」:講者分別來自於英、美、日、韓、越、捷克等國外知名漢學家。

(D)主持籌辦4場別開生面的人文講座:「清談沙龍」,提出民國學術、臺灣位置、人文收藏、散步行遠等人文主題,邀集臺灣名流進行對談。

學術兼職:擔任《中正漢學研究》(臺灣核心期刊)總編輯(2009~2015),擔任臺灣中央研究院歷史語言研究所訪問學者(2013/08/01~2014/01/31)、韓國高麗大學民族文化研究院訪問學者ICKS Visiting Scholar Program (2014/06/21~2014/09/20)、美國哈佛大學東亞文明與語言系訪問學者(2018/08/01~2019/07/31);擔任中國明代文學會(籌)海外理事(2011~迄今)、

中正大學中文系系員(2011~迄今)。

研究計畫:主持中正大學「晚明文化及審美意涵」(2018/08/01~2019/07/31)。

得獎:曾獲洪瑞焜學術出版獎(1998)、國科會甲種研究獎

、香港大學中文系學術論文獎(2次)、中正大學學術著作獎勵(2004迄今連年獲獎)、國科會人文專書出版補助(2008)。

學術行政:擔任系主任期間(2015.01~2018.07),積極籌劃各種國際學術暨人文活動:

(A)籌辦2屆「近世意象與文化轉型」國際學術研討會:兩度邀集來自美、日、韓、越、馬、星、港、中、臺等多國地區知名學者近40人蒞臨發論,會議盛大圓滿,獲得各界矚目。第3屆同題會議將於2018年馬來西亞檳城舉行,筆者擔任共同召集人。

(B)籌辦4次東亞漢學工作坊:包括「韓國漢學及研究文獻工作坊」、「第一屆文獻與進路:越南漢學工作坊」、「第二屆文獻與進路:越南漢學工作坊」、「東亞經典詮釋新路向國際學術工作坊」,邀集指標性學者蒞臨共創論學平台。..

(C)籌辦15個系列34場「國際漢學講座」:講者分別來自於英、美、日、韓、越、捷克等國外知名漢學家。

(D)主持籌辦4場別開生面的人文講座:「清談沙龍」,提出民國學術、臺灣位置、人文收藏、散步行遠等人文主題,邀集臺灣名流進行對談。

學術兼職:擔任《中正漢學研究》(臺灣核心期刊)總編輯(2009~2015),擔任臺灣中央研究院歷史語言研究所訪問學者(2013/08/01~2014/01/31)、韓國高麗大學民族文化研究院訪問學者ICKS Visiting Scholar Program (2014/06/21~2014/09/20)、美國哈佛大學東亞文明與語言系訪問學者(2018/08/01~2019/07/31);擔任中國明代文學會(籌)海外理事(2011~迄今)、

中正大學中文系系員(2011~迄今)。

研究計畫:主持中正大學「晚明文化及審美意涵」(2018/08/01~2019/07/31)。

得獎:曾獲洪瑞焜學術出版獎(1998)、國科會甲種研究獎

、香港大學中文系學術論文獎(2次)、中正大學學術著作獎勵(2004迄今連年獲獎)、國科會人文專書出版補助(2008)。

學術行政:擔任系主任期間(2015.01~2018.07),積極籌劃各種國際學術暨人文活動:

(A)籌辦2屆「近世意象與文化轉型」國際學術研討會:兩度邀集來自美、日、韓、越、馬、星、港、中、臺等多國地區知名學者近40人蒞臨發論,會議盛大圓滿,獲得各界矚目。第3屆同題會議將於2018年馬來西亞檳城舉行,筆者擔任共同召集人。

(B)籌辦4次東亞漢學工作坊:包括「韓國漢學及研究文獻工作坊」、「第一屆文獻與進路:越南漢學工作坊」、「第二屆文獻與進路:越南漢學工作坊」、「東亞經典詮釋新路向國際學術工作坊」,邀集指標性學者蒞臨共創論學平台。..

(C)籌辦15個系列34場「國際漢學講座」:講者分別來自於英、美、日、韓、越、捷克等國外知名漢學家。

(D)主持籌辦4場別開生面的人文講座:「清談沙龍」,提出民國學術、臺灣位置、人文收藏、散步行遠等人文主題,邀集臺灣名流進行對談。

學術兼職:擔任《中正漢學研究》(臺灣核心期刊)總編輯(2009~2015),擔任臺灣中央研究院歷史語言研究所訪問學者(2013/08/01~2014/01/31)、韓國高麗大學民族文化研究院訪問學者ICKS Visiting Scholar Program (2014/06/21~2014/09/20)、美國哈佛大學東亞文明與語言系訪問學者(2018/08/01~2019/07/31);擔任中國明代文學會(籌)海外理事(2011~迄今)、

中正大學中文系系員(2011~迄今)。

研究計畫:主持中正大學「晚明文化及審美意涵」(2018/08/01~2019/07/31)。

得獎:曾獲洪瑞焜學術出版獎(1998)、國科會甲種研究獎

、香港大學中文系學術論文獎(2次)、中正大學學術著作獎勵(2004迄今連年獲獎)、國科會人文專書出版補助(2008)。

學術行政:擔任系主任期間(2015.01~2018.07),積極籌劃各種國際學術暨人文活動:

(A)籌辦2屆「近世意象與文化轉型」國際學術研討會:兩度邀集來自美、日、韓、越、馬、星、港、中、臺等多國地區知名學者近40人蒞臨發論,會議盛大圓滿,獲得各界矚目。第3屆同題會議將於2018年馬來西亞檳城舉行,筆者擔任共同召集人。

(B)籌辦4次東亞漢學工作坊:包括「韓國漢學及研究文獻工作坊」、「第一屆文獻與進路:越南漢學工作坊」、「第二屆文獻與進路:越南漢學工作坊」、「東亞經典詮釋新路向國際學術工作坊」,邀集指標性學者蒞臨共創論學平台。..

(C)籌辦15個系列34場「國際漢學講座」:講者分別來自於英、美、日、韓、越、捷克等國外知名漢學家。

(D)主持籌辦4場別開生面的人文講座:「清談沙龍」,提出民國學術、臺灣位置、人文收藏、散步行遠等人文主題,邀集臺灣名流進行對談。

學術兼職:擔任《中正漢學研究》(臺灣核心期刊)總編輯(2009~2015),擔任臺灣中央研究院歷史語言研究所訪問學者(2013/08/01~2014/01/31)、韓國高麗大學民族文化研究院訪問學者ICKS Visiting Scholar Program (2014/06/21~2014/09/20)、美國哈佛大學東亞文明與語言系訪問學者(2018/08/01~2019/07/31);擔任中國明代文學會(籌)海外理事(2011~迄今)、

中正大學中文系系員(2011~迄今)。

研究計畫:主持中正大學「晚明文化及審美意涵」(2018/08/01~2019/07/31)。

得獎:曾獲洪瑞焜學術出版獎(1998)、國科會甲種研究獎

、香港大學中文系學術論文獎(2次)、中正大學學術著作獎勵(2004迄今連年獲獎)、國科會人文專書出版補助(2008)。

學術行政:擔任系主任期間(2015.01~2018.07),積極籌劃各種國際學術暨人文活動:

(A)籌辦2屆「近世意象與文化轉型」國際學術研討會:兩度邀集來自美、日、韓、越、馬、星、港、中、臺等多國地區知名學者近40人蒞臨發論,會議盛大圓滿,獲得各界矚目。第3屆同題會議將於2018年馬來西亞檳城舉行,筆者擔任共同召集人。

(B)籌辦4次東亞漢學工作坊:包括「韓國漢學及研究文獻工作坊」、「第一屆文獻與進路:越南漢學工作坊」、「第二屆文獻與進路:越南漢學工作坊」、「東亞經典詮釋新路向國際學術工作坊」,邀集指標性學者蒞臨共創論學平台。..

(C)籌辦15個系列34場「國際漢學講座」:講者分別來自

# 美南銀行控股公司 宣佈聘任李敏通先生

## 為美南銀行控股公司執行長及總裁和美南銀行執行長



董事長李昭寬(左7,中)、執行長李敏通(左四)與(左起)董事洪公儀、董事曹桂卿、副董事長謝增坤、董事Jamal Mollai、董事William H. Glick、董事Jody Lee、總裁Mohammed Younus、董事Hasu Patel、董事李春紅、董事Ed Malmgren合影(記者黃麗珊攝)

(本報訊) 美南銀行控股公司(SWNB)2018年9月12日在董事長李昭寬先生帶領全體董事宣佈聘任李敏通(George Lee)先生為美南銀行控股公司執行長(CEO)及總裁(President)，和美南銀行執行長(CEO)。在李敏通接受任命後

，經過6個多月的人事調整與整合，組織了新的管理團隊。並制定了三年戰略計劃包括新的願景、核心價值觀和目標，和明確界定的戰略計劃，吸引了不少投資者的關注，特別是主流商

都銀行控股公司最大的始股持有者之一和國際商務成功的投資者)、Mr. Steven Chen(德州大達拉斯(DFW)地區從事房地產開發和進出口製造商)等人加入，正式成為美南銀行董事會成員。

Mr. Bill Glick – William (Bill) H. Glick PHD，前Jones商學院教長造就上千的MBA的專業人才，現美國萊斯大學教授。將領導和擴展銀行於主流金融界的機會。

界友人、專業界知名領導。

2019年1月17日(周四)，美南銀行在2019年度的首次董事會議中，執行長李敏通在董事會議上經全體董事通過，宣佈Mr.

Mr. Mollai (Jamal Mehrjerdi Mollai)，Bel Furniture。以過人的商人敏銳度，在短短的10年之內以黑馬之姿，創業至今已在德州休士頓擁有13家銷售點及3個發貨中心。已是休士頓快速發展成功的傢俱商。相信在他強而有力的經銷策略和網路行銷上將快速提昇銀行推入在亞裔市場另一個新層面。

Mr. Steven Chen，由於在德州大達拉斯(DFW)地區從事房地產開發和進出口製造業，是數家著名投資和開發公司的創辦及負責人。他更是一位活躍於德州大達拉斯(DFW)地區的社區領袖者。因他與執行長李敏通先生相交密切，再加上二者於商業觀點相似，促使Steven加入董事會。這將使美南銀行在達拉斯的業務發展再創局。

丁昭信在加入董事會後表示，”能參與美南銀行的陣容，再一次的和李敏通合作與共事有如以往令我感到非常興奮，使我覺得自己年輕了20歲，充滿希望再度出發。”

執行長李敏通並在3月21日(周四)董事會上表示，在過去20年裡，美南銀行前董事會在董事長李昭寬帶領下奠定銀行堅實的基礎。現今隨著4位新董事成員的加入與在位的董事們，就他們一生的建樹和聲望已經說明了美南銀行未來發展趨勢，因為他們會將自己的專長和對商業的敏感度帶進美南銀行的企業文化中，為

銀行注入更多的新策略和方向。相信這將加強美南銀行經營優勢、繼續強化管理使其再上一層對於未來策略的規劃。就員工、客戶和投資者的利益而言，會將是一個全新的企業。

李敏通說，”在此型式的經營管理和邏輯理念下，會使一個企業“強處將更強、弱處將改進”這也將成為未來美南銀行的經營策略與精神。在過去的幾個月裡，他已為美南銀行的管理團隊明確制定且表達了未來發展願景及使命，未來將側重於休士頓和達拉斯市場增長，在凱蒂(Katy)新增設分行，加強糖行分行服務外，並計劃將銀行業務擴張至南加州和德州奧斯丁等地，該多重的規劃策略獲得了董事會全體的授權和支持。”

他相信德州經濟實力將會繼續蓬勃發展，美中貿易討論將在中國和美國二個經濟大國之間建立更加平衡的經濟關係。良好、平衡和穩定的貿易關係將為兩國金融體制帶來更積極的發展機會。

前首都銀行在李敏通的帶領下除了是德州亞裔銀行的翹首外，更在加州地區設立了分行、也在中國設立辦事處。當被詢問到有關美南銀行的發展計劃時，李敏通微笑的表示，請大家拭目以待，他堅信當美南銀行破繭而出之時其成就將會有如我之前所管理過的銀行一樣。

## 世界華人工商婦女企管協會美南分會中文演講比賽

(本報訊)又是春暖花開時，世界華人工商婦女企管協會美南分會一年一度的中文演講比賽即將於四月二十日在休士頓華僑文教服務中心舉辦。

今年中文比賽演講題目是：我最喜歡的中華傳統節日世界華人工商婦女企管協會美南分會為提高青少年及華裔人士學習中文的興趣，鼓勵大家活用中文及增強表達能力，訂於四月二十日(星期六)在休士頓華僑文教服務中心(10303 Westoffice Dr. Houston, TX 77042)舉辦第二十六屆中文演講比賽，邀請就讀於中文學校學生，或自學中文的人士，美國學校中文班學生以及學中文的非華裔人士們(凡六歲以上者)參加。報名費每人\$15。為獎勵榮譽心及力求比賽公平，本會盼各報名者均遵守比賽規則，中文學校盼以集

體報名方式參賽，並特請中文學校校長或中文班教師簽名以示慎重。

演講比賽組別：1. 華裔子弟：六至七歲(華裔子弟)。未曾在亞洲唸過一年以上中文者。2. 華裔子弟：八至九歲(華裔子弟)。未曾在亞洲唸過一年以上中文者。3. 華裔子弟：十歲至十四歲(華裔子弟)。未曾在亞洲唸過一年以上中文者。4. 華裔子弟：十五歲至十八歲(華裔子弟)。未曾在亞洲唸過一年以上中文者。5. 非華裔人士：六至九歲(父母均為非華裔)。6. 非華裔人士：十歲至十四歲(父母均為非華裔)。7. 非華裔人士：十五歲以上(父母均為非華裔)。\*\*註明：各組報名人數超過八名時，先進行初賽，每組取八名進入決賽；各組報名人數五至八名則直接進入決賽；各組報

名人數不足五人則取消該組比賽。各組賽程決賽時將加入即席問答。

為鼓勵各學校學生子弟參加，所有參賽者均頒發T-shirt與獎杯。各組前三名將加頒發獎杯和獎狀及獎金(\$100,\$75,\$50)，並歡迎大家踊躍參加。

如有任何問題，請洽詢：會長吳展瑩 Li-Shen Kline 713-397-5228 lishenk1@gmail.com 副會長洪良冰 Nancy Chen 832-818-6688 nancygri@aol.com

## 李鴻源專欄：04地層下陷的解藥在哪裡？(三)

### 台大土木工程系教授李鴻源

部會協調六年功虧一簣很多人可能質疑，當時在台北縣政府任職的我，為何會撈過界，雞婆到去管嘉義縣的事？

我必須說，放大到全台來看，台灣地層下陷不只是東石、布袋，從台灣頭的宜蘭到位於台灣尾的屏東，總共有一千八百平方公里，西部平原有超過十分之一都陷落到海平面下。養殖漁民再不改變經濟行為，未來隨著氣候變遷日漸加劇，海平面上升，地層下陷會愈來愈嚴重。

若我們在東石、布袋進行的總合治水方案成功了，這等同是「練兵」，同樣的邏輯可以複製到屏東和雲林、彰化，甚至是宜蘭。地層下陷將不再永遠是個「問題」，至少我們給了個「答案」，一個讓自然、土地和人都有新選擇的全面性答案。

但因為政府跨部會以及地方政府的矛盾，這個答案至今沒有成真，而這也是台灣在國土治理時，最常遭遇的困局。

因為總合治水方案，涉及跨越五個中央部會和十個署，因此由經建會從二〇〇八年開始進行跨部會協調，但部和部之間的施政目標和政策卻往往相互矛盾，如農委會的任務是輔導養殖漁業，經濟部水利署只會做水門和堤防。好不容易大家終於對總合治水方案有共識，願意做為總體目標，分頭執行，又碰到問題，預算要編在哪裡？

對政府部門而言，從部和部之間的協調，尤其跨這麼多部會，以及不同層級部署處要相互對話，到公務預算的編列，都不是公務員過去熟悉的運作方式，總合治水方案對他們，真的是莫大的挑戰。

我也一直密切關注這件事情的發展。二〇一三年，在經建會副主任黃萬翔的主導下，中央終於拍板，經費從原先預估的一百六十億元，縮減為六十億元。雖然少了百億元，但總算是露出曙光，從東石、布袋開始啓動做為示範區。

遺憾的是，拖了六年，好不容易終於即將上路的總合治水方案，從技術、方案到預算都有了，卻在委託執行時，因為地方政府派系和政黨對立等種種原由，地方政府不願擔任主辦單位，最終宣告胎死腹中。

顯然在國土治理上，政府的運作方式要改變。政府若重視就不應該只是丟給經建會，其次是跨部會整合工作要加強。經建會以副主委層級來進行跨部會整合，按照政府行政一般慣例，其他部會派來的參與者，多是在層級往下一到二級的中階公務員，他們無法做決定，而是開完會後還要回去報告長官，甚至每次派來的人都不同，在事務上無法連續。

這麼沒有效率的運作方式，才會讓總合治水方案從二〇〇八到二〇一三年，歷經六年還協調不出來。

翻轉屏東低地國由於布袋、東石的總合治水方案進度停滯不前，我認為要趕快找其他替代的可能性。二〇一三年我透過余紀忠文教基金會(前時報文教基金會)，找上屏東縣長曹啓鴻。

曹啓鴻縣長對生態保育一向關心，和我也是多年老友。我跟他溝通，建議將總合治水概念運用到屏東，我請營建署在最短時間內，運用易淹水地區空間規劃手法，就屏東進行規劃。

若要重新規劃，就要考量最近十七年來的地層下陷情形。

從實際的觀測數據發現，以全縣下沉速度最快的林邊派出所為準，在一九六九年到一九九六年間下陷多達二、八公尺，雖然已有逐漸回穩跡象，但林邊在一九九四年到二〇一一年仍繼續下沉七十到八十公分，平均每年沉陷四、一到四、七公分。

情況稍好的佳冬，也已經沉陷兩公尺之多。過去十七年累計下陷量為四十到六十公分，平均每年仍以二、四公分到三、五公分的速度往下沉。林邊和佳冬都快追上因為在海平面以下三、六公尺，而被稱為「低地國」的荷蘭了。

營建署分析土地使用適宜性後，提出四個都市計畫同時進行，包括東港都市計畫區、大鵬灣風景特定區、林邊都市計畫區和佳冬都市計畫區。我告訴曹啓鴻縣長，這樣的惡劣現實，已經不是工程手段可以解決，要解決就要靠總合治水，將四個都市計畫做通盤考量，給這塊飽受折磨的土地新面貌，下一步提出新的產業，再到當地說服民衆，一起面對解決這長年沉痾。

我很清楚，在屏東要翻轉產業並不容易。曹啓鴻縣長在莫拉克風災過後，曾經提出「養水種電」，在魚塭上方架設太陽能板，串連成為電網，將太陽能轉換後所發出的電賣給台電，但問題是要跟中央政策配合。

屏東縣努力好幾年後，規模無法順利擴張，就是因為台電經過成本計算，認為會賠錢，所以提出的收購價並不符合養殖漁民的種電成本，以致產業轉型更困難。

國家要算大帳。我一直認為，站在國家整體的角度，帳要算大帳，不要算小帳。養水種電雖然成本較高，但只要政策奏效，淹水減少、地層保持平衡穩定，政府就不再動輒投入幾十億元到上百億元的工程經費去治水。

可以想見，台電是營利事業單位，收購電價要經過成本計算，自是無庸置疑，但政府如果是站在公益角度，應該政策性提高收購電價，如此一來，農漁民不用年年飽受淹水之苦，損

失也減少，連政府投入的預算都可大幅縮減，怎麼算都划算。計畫好不容易推動到現在，屏東縣政府也認同要繼續往這方向前進，但因為選舉在即，曹啓鴻縣長的任期只到二〇一四年底，需要下任縣長願意支持，屏東總合治水才有「起死回生」的可能。

這也是國家和政府常常遭遇的困局。若中央沒有一貫的政策和強而有力的態度，所有政策下放到地方，都可能隨著每四年一次的選舉就中斷。

不只是地方選舉打亂政策布局，即使中央政策都可能因人事起落而中斷。我在內政部時，將東石、布袋的總合治水方案列入施政優先順序，即使花很多時間、和各部會產生摩擦都在所不惜，堅持絕不放棄。例如，當總合治水方案提出養殖漁業要轉型，以觀光為主、養殖為輔時，農委會會認為內政部在干涉養殖政策，但對我來說，這無涉部會之間的權責傾軋，而是因為養殖政策和地層下陷，乃至於國土規劃相衝突，我們必須要去面對。

這只是過程中的小插曲，但對一個部會首長來說，做決定前即可能因猶豫而裹足不前。靠經建會協調，一協調就是六年，最後的結果是一切回到原點，人生有多少六年可以消耗？

大環境會等我們六年嗎？

更現實點來說，有多少部會首長願意承擔？尤其在我離開行政院後，下任部長會不會同樣當成施政的優先順序？這對政策延續性來說是很大考驗。

這其中的改變關鍵，還是要回到政府的運作方式。當年我擔任政務委員兼公共工程委員會主委時，自行請命搶救每年沉陷、隨時可能斷裂的高鐵，或許就是改變政府運作模式的契機。



李鴻源專欄

# 休士頓美南旅館公會前會長陳英男 於3月16日舉行追思儀式



美南新聞集團董事長李蔚華將一面曾經飄揚在國會山莊上的國旗給陳英男由夫人曹桂卿女士接受

(本報訊)陳英男生於1941年2月4日出生於台灣嘉義、從台中師範畢業後、教了一年書就去報考師範大學師大畢業後在嘉義文中教了一年書、就去參加海關特考成了教育界的逃兵、1973年離開海關赴美留學取得休士頓大學企管碩士MBA、1971年在台北和曹桂卿女士結婚、婚後育有二女、一個是醫生、一個是銀行家、兩位女兒在他們各自領域多有很好的成就、他常在親友面前說我一生最大的成就是栽培了兩個哈佛的女兒、兩個女兒的成就讓他感到驕傲並引以為榮、休士頓大學畢業後陳英男一直在休士頓打拼從事房地產經紀專業、專精旅館投資、自己也會經營過旅館、因為他從事旅館

投資也因此和美南旅館公會結下了不了緣、長期負責、編纂旅館公會年刊、直到退休為止、他曾經擔任美南公會會長和理事長、業餘時間常在美南新聞投稿發表有關不動產投資之道的文章、頗受好評、1997年家人參與投資成立美南銀行、他的辦公室又在美南銀行大樓裡面、美南銀行成了他第二個家每天到美南銀行走動和員工互動熱絡、員工對他老人家照顧有加、為他慶生、各種活動他都參與只要有一天他沒到銀行又沒有事先告知員工他們就會開始打電話找他、怕他出事、他是何其有幸、有這麼多人關心他照顧他、此外、他也參加台灣商會、參與各種活動也當過理事、只要玉佛寺過年過節有大型法會他都會去參加、夫人曹桂卿女士過去常在玉佛寺研讀佛法、耳濡目染他也成了佛教徒、每逢我們家裡有無法解決的問題、我們總是到玉佛寺請宏意法師開釋、指點迷津、經過宏意法師開釋後、我們有一種山窮水盡疑無路、柳暗花明又一村的感覺!宏意法師是我們心靈上、生活上的導師、感謝法師的諄諄教誨、陳英男也會參加菩提合唱團、定期練唱、有法會時上台表演、不亦樂乎、陳英男熱愛運動、喜歡游泳打網球、以前我們星期一到星期五、每天早上六點鐘就到網球俱樂部與朋友夫婦一起打球、休息時喝咖啡、閑話家常此外我們更在球場上結識 Michael Tsai、他免費教我們打網球一教就是10年成了至交、以球會友其樂無窮、退休後含飴弄孫、跟著女兒女婿外孫門到處遊山玩水、真是上山下海、孫子們到雪地滑雪、海裡衝浪、我們都跟著去旅行、人生亦復何求、陳英男一輩子喜歡吃、吃是他的最愛、我們有時爲了他的健康控制他的飲食、現在回想起來其實大可不必、民以食爲天台灣有句俚俗語「好額不值得

會吃」、意思是錢還不如能吃、他會吃也是他的福氣、他把這句俚俗語發揮得淋漓盡致、是正港的台灣國仔!有生必有死、死亡是每個人都要走的路、人生七十古來稀、能夠好好享受自己的嗜好吧!、活到78歲沒有受太多的病痛折磨、雖然在他生命晚期受到一些病痛折磨、但在臨終時他很安詳、毫無病痛、就像睡著一樣離開了我們、這何嘗不是他的福報呢、這次的追思活動、陳英男的家屬特別衷心地感謝玉佛寺各位法師、師兄師姐及各位親朋好友的關懷和慰問、謹此致謝。



玉佛寺宏意法師於陳英男追思儀式上慰問家屬

## 巴西野花牌綠蜂膠 科學防治糖尿病·有效預防併發症

不健康生活習慣使得越來越多人成爲糖尿病的“俘虜”。糖尿病主要是胰島素細胞病變造成胰島素分泌不足引起，相當一部分糖尿病是自由基和過氧化脂質引起。實驗研究和臨床實踐證明，野花牌綠蜂膠對糖尿病有非常好的輔助治療及預防併發症的作用。

1、綠蜂膠中的黃酮類、祐烯類、梓醇等物質能保護胰島細胞，明顯降血糖；對伴隨糖尿病帶來的心腦血管併發症等有重要作用。

2、綠蜂膠含有的胰蛋白酶和抗病毒組分，能活化細胞、促進組織再生，修復病損的胰島細胞和組織，幫助胰臟恢復功能。

3、綠蜂膠能強化免疫系統，增強免疫細胞活力，調節機體的特異性和非特異性免疫功能。

4、綠蜂膠的抗氧化作用。糖尿病患者血糖升高與體內氧化過程會中不斷積累的自由基有關。綠蜂膠是天然抗氧化劑，能清除過剩的自由基，對胰島損傷起保護作用，遏制血糖持續升高。

5、綠蜂膠可清理血液。由於糖尿

病常伴有高血脂、高膽固醇，而蜂膠對高血脂、高膽固醇有明顯調節作用，有助於糖尿病的治療。

臨床驗證：服用綠蜂膠的患者有3

9% 血糖在1周內明顯改善，服用2個

月後近95%的患者血糖有顯著下降。綠蜂膠輔助治療糖尿病的最大特點是在降糖的同時增強機體綜合抗病能力和自愈力，有效預防和減輕消除併發症。

1、綠蜂膠能調節胰腺細胞的營養

供應和新陳代謝，啓動並維持胰腺細胞的生理活性。綠蜂膠可介導、調節細胞內多種胰酶系統的敏感性，增加胰腺細胞對糖、氨基酸等吸收，增強激發胰腺細胞的數量和功能活性。

2、綠蜂膠能修復受損變異的基因

和胰腺細胞組織，增強胰腺免疫力，增強胰腺細胞的免疫力，從而使人體胰島素正常合成。

3、綠蜂膠能改善肝臟對脂類的代

謝，使血脂降低、軟化血管、改善微循

環，防止視力下降和心腦血管併發症，改善動脈硬化的程度。

4、綠蜂膠消除炎症，治療感染，

防治感染性併發症。糖尿病患者的免疫

力較低，加上血液中含有大量的糖份，

很容易被細菌感染，引起炎症。堅持服

用野花牌綠蜂膠，可以排除體內毒素，

有效治療感染，消除炎症。

5、綠蜂膠能排除人體產生的廢物

，使導致尿毒症的尿酸、尿素及乳酸等

物質及時排出，爲體內維護一種健康的

勝利環境，達到“補中益氣”的治療效

果。

野花牌綠蜂膠 Apiario Silvestre 北美

亞太總代理

加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406

Markham, ON L3R 1S2, Canada

北美免費医学咨询長途：

1-866-690-4888 Email : service@roy-

alnatural.ca 網站 : www.royalnatural.ca

歡迎訪問

野花牌綠蜂膠 Apiario Silvestre 北美

亞太總代理

加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406

Markham, ON L3R 1S2, Canada

北美免費医学咨询長途：

1-866-690-4888 Email : service@roy-

alnatural.ca 網站 : www.royalnatural.ca

歡迎訪問

野花牌綠蜂膠 Apiario Silvestre 北美

亞太總代理

加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406

Markham, ON L3R 1S2, Canada

北美免費医学咨询長途：

1-866-690-4888 Email : service@roy-

alnatural.ca 網站 : www.royalnatural.ca

歡迎訪問

野花牌綠蜂膠 Apiario Silvestre 北美

亞太總代理

加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406

Markham, ON L3R 1S2, Canada

北美免費医学咨询長途：

1-866-690-4888 Email : service@roy-

alnatural.ca 網站 : www.royalnatural.ca

歡迎訪問

野花牌綠蜂膠 Apiario Silvestre 北美

亞太總代理

加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406

Markham, ON L3R 1S2, Canada

北美免費医学咨询長途：

1-866-690-4888 Email : service@roy-

alnatural.ca 網站 : www.royalnatural.ca

歡迎訪問

野花牌綠蜂膠 Apiario Silvestre 北美

亞太總代理

加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406

Markham, ON L3R 1S2, Canada

北美免費医学咨询長途：

1-866-690-4888 Email : service@roy-

alnatural.ca 網站 : www.royalnatural.ca

歡迎訪問

野花牌綠蜂膠 Apiario Silvestre 北美

亞太總代理

加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406

Markham, ON L3R 1S2, Canada

北美免費医学咨询長途：

1-866-690-4888 Email : service@roy-

alnatural.ca 網站 : www.royalnatural.ca

歡迎訪問

野花牌綠蜂膠 Apiario Silvestre 北美

亞太總代理

加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406

Markham, ON L3R 1S2, Canada

北美免費医学咨询長途：

1-866-690-4888 Email : service@roy-

alnatural.ca 網站 : www.royalnatural.ca

歡迎訪問

野花牌綠蜂膠 Apiario Silvestre 北美

亞太總代理

加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406

Markham, ON L3R 1S2, Canada

北美免費医学咨询長途：

1-866-690-4888 Email : service@roy-

alnatural.ca 網站 : www.royalnatural.ca

歡迎訪問

野花牌綠蜂膠 Apiario Silvestre 北美

亞太總代理

加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406

Markham, ON L3R 1S2, Canada

北美免費医学咨询長途：

1-866-690-4888 Email : service@roy-

alnatural.ca 網站 : www.royalnatural.ca

歡迎訪問

野花牌綠蜂膠 Apiario Silvestre 北美

亞太總代理

加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406

Markham, ON L3R 1S2, Canada

北美免費医学咨询長途：

1-866-690-4888 Email : service@roy-

alnatural.ca 網站 : www.royalnatural.ca

歡迎訪問

野花牌綠蜂膠 Apiario Silvestre 北美

亞太總代理

加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406

# 出了車禍不要緊，李醫生免費幫你治， 獨家牽引療法有奇效！



txspinalcare.com

713.278.2225

(本報記者黃梅子) 在美國，每個人都要開車，如果出了車禍怎麼辦？一般來講，傷員要被送到急症室進行一系列檢查，比如腦部CT、胸腔CT、腹腔CT等。如果需要手術，你就不需要猶豫了，馬上進行。如果內部器官完好，也沒有傷筋動骨，只是肌肉或軟組織受傷，可以尋求中醫或西醫復健治療。這時候，找李醫生，他可以幫你免費治療！不用你自己掏一分錢

，全部由保險公司買單！不管是你的過錯還是對方的過錯導致的車禍，只要汽車買了保險，你把保險號告訴給李醫生，由他負責免費將你治好！

李醫生獨家牽引療法，包您一次就減輕疼痛80%！大多數治療腰椎病的西醫和中醫都是采用推拿療法，配合藥物或針灸，有一定療效，但都遠遠比不上牽引療法。

病人A先生，45歲，由於是一直

從事體力勞動，腰痛病已經好幾年了，起先感覺腰部酸痛，由於工作忙，沒有引起重視。去年開始，病情加重，腰椎間盤突出，腰部疼痛難忍，並且左側大腿根往下發麻，走路困難甚至站立都難以維持。經幾家醫院治療無好轉，也試過中醫針灸推拿，化費了上萬治療費，病情不見好轉，走路需要人扶，並且一側臀部肌肉開始萎縮。後來到李醫生診所做牽引治療，第一次治療疼痛就減輕很多，一個療程下來，病情明顯好轉，自己可以走路了，可以單獨開車來治療只需一個人。再治療一個療程，癥狀基本消失，身體恢復，現能夠正常上班。

病人B先生，出了車禍之後開始沒感覺，3-4星期之後才會覺得肩痛、背痛，才想起來去求醫，幸虧找到李醫生，幫他與保險公司聯繫，不光治好了病，自己還不用掏一分錢，而且有英語好的護士幫忙與保險公司交涉，省心！

病人C女士，雖然車禍後很快去看

李醫生，但看了幾次感覺稍好之後，就三天打魚，兩天曬網。等到身體出了大毛病，才又想起再去看醫生，幸虧有李醫生診所的護士幫忙打電話給保險公司使得理賠順利，否則不但自己要出冤枉錢，對自己身體更是不利。

很多人認為小車禍沒有傷筋動骨，不去看醫生，不知道車禍後任何問題都可以由保險公司負責，白白錯過了免費治療的良機。遺憾的是，5年、10年，甚至20年之後，大多數人（尤其是老年時期）就開始出現了病癥。一般是頭部、視力、手腕、肩部、腰部以及骨骼其它部位等，總是感覺哪兒不對勁兒，找不到原因。其實，這就是車禍後遺癥。車禍後遺癥有一個顯著的表現就是長期腰痛背痛頭痛，嚴重時出現神經肌肉癱瘓和萎縮。腰部長期反復疼痛，休息時減輕，勞累就加重，常常有彎腰困難，久坐後疼痛，彎腰過久後疼痛加重等癥狀。

部分患者出現眩暈、頭痛等癥狀，甚至引發鼻炎、耳炎，也伴有手麻、手酸。

Texas Spinal Care的李醫生治車禍後遺癥和療椎間盤突出有20多年的經驗，李醫生畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。他採用非手術治療，獨家采用牽引療法，並配合推拿、註射、器材和營養相搭配的方法，治療車禍後遺癥和腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，而且整個療程的費用比手術治療時的co-pay還低。

李醫生專精車禍後的復健，車禍後PI與PIP都收。請打電話給李醫生免費諮詢。中文請與Queen陳聯繫。

Texas Spinal care

電話：713-278-2225

網址：<http://txspinalcare.com>

診所地址：9610 westheimer road,

Houston, Texas 77063

診療時間：每周一、三、五全天，二

、四、六上午。

## 本命年水風店蕭大師專欄5 弘揚國學，周易愛好者免費學習，隨到隨學！



中華文化博大精深，周易為國學中的精華，周易的功能之一就是預測，也是最奇妙最引人入勝的，很多人想學習周易但不得其法，《周易》是一部神秘而難讀的書，很多人翻開《周易》，看到第一卦《乾》的卦辭“元亨利貞”時，便已如墮迷霧，不知所雲，不得不望而卻步。

學習《周易》之前，我們首先要明白《周易》是一部什麼樣的書。從學術的角度看，《周易》由四個基本內容組成：經、傳、學、術。

“經”的本義是織布時的縱線。織布有經線和緯線，緯線圍繞著經線來回編織。由於經線是固定不動的，“經”便有了“恒常”、“不變”的意思，後人就取“恒常不變”之義，來描述“經”的恒定性。《周易》中的“經”則指六十四卦，這是

《周易》最本初的文本，也是《周易》最根本的內容。六十四卦大概形成於西周初期，又經過西周晚期的補訂而成書，我們習慣說的“易經”，主要是指六十四卦，《周易》每卦都由六個爻組成。這六個爻可以按照不同的方式來分類，有六分法和三分法、兩分法之別。六分法是將六個爻分為六個部分。初爻，也就是最下一爻代表庶民，上面各爻則依次代表士人、大夫、卿、天子、聖人。三分法，也是從初爻開始，將相鄰的兩爻放在一起，其中最上的兩爻代表天，中間兩爻代表人，最下的兩爻代表地。二分法是將上面三爻和下面三爻分開，合起來就是一個成型的卦。如天水証卦，上面三爻為乾卦，下面三爻為坎卦，留個爻合起來為証卦。《周易》就是將中國古代對於宇宙規律的樸素認識進行總結歸納，形成一套解釋宇宙的理論系統。這套系統將天地萬物的構成總括為幾種基本物質，而這些基本物質間的相互作用，就形成了六十四卦，用以描述人類社會運行的大致情形。六十四卦，每卦六爻，從而形成三百八十四爻，各爻之間的關係代表著宇宙發展的秩序。這樣，六十四卦三百八十四爻

就把人類社會中的基本可能性概括出來，成為我們判斷吉凶、審時度勢、修養自我的外在參考。

我們現在常說：有圖有真相。就是說再多的語言表述，有時候抵不過一個直觀物象展示出來的內容更豐富。中國古代的占卜常用象來表述預測的結果，比如《推背圖》便是用六十四幅圖畫描述占卜的結果，從而蘊含更多的可能性。有時候簽詩或者占卜之辭都會採用描述性的語言，要麼打個比喩，如用“馬走山川”形容境況十分艱辛，采用“積石成玉”比喩厚積薄發等。即便在後世《周易》的解讀中，有時也會一些帶有形象感詩句來概括其義，例如《鼎卦》的卦辭是：“大吉大利，亨通。”但後世占卜者為了讓人更明白，就編寫了更為形象的詩句：“鶯鶯蛤蜊落沙灘，蛤蜊鶯鶯兩翅扇，漁人進前雙得利，失走行人卻自在。”用比喩方式進一步描述了大吉大利的境地，就是鶯蚌相爭，漁翁得利。

中國民間玄學五術，即：山、醫、命、卜、相。

。山：即仙學，包括修典、煉丹、符咒。

醫：即傳統中醫，憑借經絡學，以導引、祝由術、方劑治療。

命：即命學，依靠八字、星辰、神數來推理論運。

卜：即占卜，太乙、奇門、六壬為式占，梅易、六爻為卦占，測字、占夢、抽簽為雜占，蓍筮、擲錢為易占，以預測吉凶。

相：即相學，乃世之大學問，相天術（星相），相地術（風水），相人術（面相、手相、體相、音相等）。

如果您愛好周易或者想學習玄學知識，練習推算四柱八字或算卦，學習風水知識，蕭大師願意免費教授，和易友們互相切磋，品茶論道，隨到隨學。請電話預約。

高手在民間！具體個人八字運程和破解轉運方法，請諮詢周易大師蕭大師。

本命年風水店

地址：8518 Bellaire Blvd, Houston, TX77036

電話：346-760-8888

**福安保險**

William Xue Insurance Agency

免費協助申請 奧巴馬健康保險 ObamaCare 老人聯邦醫療保險 Medicare Advantage Plans

商業、餐館、汽車、房屋、人壽保險！

經驗豐富 服務優良十餘年 精通國/台/粵語/福州話/英文

電話：713.771.8511 地址：6901 Corporate Dr., Ste.122, Houston, TX 77036

■ williamxue@yahoo.com ■ www.farmersagent.com/wxue

101-William Xue福安保險136B\_4

**AP保險及稅務**

AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford, Safeco, Zurich, Travelers, Progressive, American Mercury, American First, Fidelity, Foremost, Republic, Unicare, Bluecross BlueShield, Aetna, ING…

所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅

其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講習

Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898 E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com

Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於Bellaire與Wilcrest, Kimson Bellaire對面) Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065 Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

營業時間  
星期一至星期五 9:30AM-6:00PM  
星期六10:00AM-4:00PM



加入我們成為會員!

Texas 第一年僅需\$43元

會費  
◆全天候拖車服務 24-Hour Roadside Assistance  
◆免費身份防盜監控  
◆免費購物折扣  
◆免費汽車房屋保險報價

AAA會員代理  
Bernard Chaung 莊嘉銓  
E-mail: Chaung.Bernard@aaa-texas.com  
TEL(832)702-6077 FAX(972)630-2653



**郝利霞會計師事務所** HAO CPA PLLC

有10年美國會計師事務所經驗和國際稅法申報經驗在中國也有十年大型企業會計經驗。  
精通美國稅法和中美兩國會計準則

為客戶負責，竭誠為您服務，Katy & Houston辦公室。

公司註冊登記 公司賬務處理 定期財務報表 財務軟件培訓 內部控制設計

各種稅務申報 員工薪資報稅 海外資產申報 代理稅局查賬 稅務規劃諮詢

Houston: 10700 Richmond Ave, Ste 143 Houston TX 77042  
Katy: 5510 Custard Apple Trl Katy TX 77494

Phone: 832-406-1208 Email: Lisahaocpa@gmail.com Wechat: Lisahaocpa  
18Y\_A01-HAO LISA 郝利霞會計師\_B3567\_B\_8

## 岑氏保險公司

713 777-9111

BlueCross BlueShield of Texas

Humana UnitedHealthcare

健康保險 - 代理多家健保公司

為您及家人提供最有效的健康和財產保障  
為您的企業雇員選擇最有價值的健保計劃



**張少英保險**

人壽 房屋 商業 汽車 健康 保險

免費估價！ 價錢最佳！ [www.suecheung.com](http://www.suecheung.com)

電話：(281)969-8281 傳真：(281)969-8696

地址：4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459

101\_SF\_CHEUNG張少英3456B\_8

**安利保險**

還未申請奧巴馬健保人士注意!!

只要你附合以下條件，你還可以有資格申請：

- 新生小孩
- 從別州移居到德州
- 因失業或被現有公司健保計劃終止
- 因離婚失去現有健保計劃
- 新綠卡持有者

讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保

代理各類人壽 / 投資計劃：  
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險

請立刻電話查詢有關詳情  
713.777.6000 Email: christine@allrisc.com  
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080

營業時間：星期一到星期五 9AM - 6PM  
星期六 9AM - 2PM  
6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036

## 安利保險

Allrisc Insurance Agency 獨立經營,代理至少二十多間A級保險公司

汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽 / 醫療保險

專業服務態度 無懼顧客比較



保險漲價，沈重負擔！  
請立刻撥電給我們，定能為您提供以最底廉保費，達到您和您家人的最好保障。

713.777.6000 營業時間：星期一到星期五 9AM-6PM  
星期六 9AM-2PM

6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036

Geiser Corporate ★ Belloire Belloire

I01-ALLRISC-YEO-JASON安利保險1234567B\_16

# 2019年4月移民排期

(一)職業移民排期  
中國大陸出生的申請人：

A表

第一優先：2017年02月22日

第一優先為傑出人才、優秀研究人員和教授，跨國公司主管等

第二優先：2016年04月01日

第二優先為擁有碩士或碩士以上高學位人士或特殊人才等

第三優先：2015年08月01日

第三優先為有技能工人、專業人士和其它工人其他無技能勞工：2007年08月22日

第四優先：有名額

第五優先：2014年09月15日

第五優先為投資移民

除中國大陸、印度、墨西哥和菲律賓之外的世界其他地區的排期為：

第一優先：2018年02月01日

第二優先：有名額

第三優先：有名額

其他無技能勞工：有名額

第五優先：有名額，第五優先為投資移民

B表

第一優先：2017年10月01日，第一優先為傑出人才、優秀研究人員和教授，跨國公司主管等

第二優先：2016年07月01日，第二優先為擁有碩士或碩士以上高學位人士或特殊人才等

第三優先：2016年01月01日，第三優先為有技能工人、專業人士和其它工人其他無技能勞工：2008年06月01日

第四優先：有名額

其他無技能勞工：有名額

第五優先：2014年10月08日，第五優先為投資移民

除中國大陸、印度、墨西哥和菲律賓之外的世界其他地區的排期為：

第一優先：2018年06月01日

第二優先：有名額

第三優先：有名額

其他無技能勞工：有名額

第五優先：有名額，第五優先為投資移民

(二)親屬移民排期

A表

第一優先：全世界(包括台灣、香港)2011年12月01日中國大陸2011

年12月01日

第二A優先：全世界(包括台灣、香港)2017年03月01日中國大陸2017年03月01日

第二B優先：全世界(包括台灣、香港)2012年10月22日中國大陸2012年10月22日

第三優先 全世界(包括台灣、香港)2006年09月22日中國大陸2006年09月22日

第四優先：全世界(包括台灣、香港)2006年01月01日中國大陸2006年01月01日

B表

第一優先：全世界(包括台灣、香港)2012年07月01日中國大陸2012年07月01日

第二A優先：全世界(包括台灣、香港)2017年12月15日中國大陸2017年12月15日

第二B優先：全世界(包括台灣、香港)2014年07月01日中國大陸2014年07月01日

第三優先 全世界(包括台灣、香港)2007年04月22日中國大陸2007年04月22日

第四優先：全世界(包括台灣、香港)2006年08月01日中國大陸2006年08月01日

注：第一優先為美國公民之21歲以上未婚子女

第二A優先為美國永久居民之配偶21歲以下未婚子女

第二B優先為美國永久居民之21歲以上未婚子女

第三優先為美國公民之已婚子女

第四優先為美國公民之兄弟姐妹最新移民消息

1. H1B工作簽證改變抽籤順序：2019年起，所有的申請將一起先進入第一輪抽籤，其中包括擁有美國碩士或美國碩士以上學位的申請。第一輪抽籤共有六萬五千個名額。

第一輪沒有抽中，但是擁有美國碩士或美國碩士以上學位的申請進入第二輪抽籤，這一輪抽籤有兩萬個名額。抽籤順序的變更讓擁有美國碩士或美國碩士以上學位的申請增加16% (5340個中籤) 的中籤機會。對於擁有美國碩士或美國碩士以上學位的申請人來講是好消息。

H1B工作簽證恢復快速申請：移民局從2019年3月12日星期二起，全面恢復H1B工作簽證申請的加急服務。

移民局自2001年7月30日起開辦了快速審理服務。申請人在自願的情況下可以多付出\$1,410美元的“加急費”，並要求移民局加速審理案件，移民局會在15天內決定是否批准，補件或否決該申請。如果移民局在15天之內沒有作出決定，移民局承諾退回加急費，並仍然加急處理該案件。從2018年9月11日開始，移民局暫停了絕大部分類別H1B工作簽證的加急服務。今年年初恢復了部分類別H1B工作簽證的加急服務。

移民局在聲明中特別強調，如果您的H1B工作簽證申請被要求補交文件(RFE)，申請人應在要求加速處理的同時遞交補充文件的回复(RFE Response)。

對於被轉移至其它審理中心的申請，申請人應將案件加速處理的要求遞交到正在審理該申請的審理中心，並同時附上移民局的案件轉移的通知(Transfer Notice)。

電子抽籤程序推遲至明年：美國移民局在2018年12月3日公佈新的H1B申請程序草案：“電子註冊”申請程序。這個新程序要求H1B申請方在移民局規定的時間內進行電子註冊。移民局會在有效的註冊申請中進行隨機抽取，被抽中的雇主會收到移民局的通知，將有至少60天的時間遞交H-1B申請。由於系統調試沒有最後結束，電子抽籤程序推遲至明年。

2. 美國移民局發布備忘錄：於2018年9月11日開始實施對於某些移民和非移民申請採取省略發出RFE(要求補充文件)或者NOID(意圖否決)通知，而直接否決的審理政策。

該備忘錄提供了兩類省略補件程序的申請：第一類是沒有按照移民法的規定提供符合移民法對特定類別的證據要求而提交的申請。第二類是在提交申請的證據中沒有提供足夠的特定類別支持證據。備忘錄指出可以直接拒絕的理由包括在家庭移民的I-485申請中沒有提供經濟擔保表(I-864)，或者豁免申請中沒有提供所要求的支持證據。備忘錄特別指

出，移民官省略補件程序的範圍不局限於所舉出的例證。

3. 川普總統於8月20日成立特別辦公室，專門調查在申請綠卡和公民過程中撒謊行為的申請人，一旦發現撒謊，立刻撤銷公民資格。

4. 川普總統表示，所有申請過美國政府福利和政府補助的申請人，將在綠卡和公民申請時被移民官視為“公眾負擔”而拒絕申請並被遞解出境。除了食物券，國土安全部(DHS)將一系列非現金類的社會福利，如讓美國出生的子女進入公立學前教育項目，煤水電費補助，和Medicaid等都列入了“政府補助”的範疇。

5. 美國移民海關執法局(ICE)2018年的人手是去年的三倍，逮捕的人數是去年同期的五倍。

6. 美國移民局於2018年5月11日發佈的關於“計算持有F、J和M非移民簽證的學生和訪問學者非法滯留時間規則”的備忘錄將於8月9日生效。

自2018年8月9日起(包括8月9日當天)，未能繼續保留其居留身份的F、J和M簽證持有人的非法滯留時間將在以下情況下開始累積：1. 學業或經允許的工作結束後的第二天，或其參加未經允許的工作的第二天；2. 學業或項目完成的第二天，包括任何經允許的實踐培訓以及任何經授權的寬限期限；3. I-94身份過期的第二天；4. 移民法官或在某些情況下，移民上訴委員會發布除外、驅逐或移除命令的第二天。

非法滯留時間180天以上，3年不得入境美國。非法滯留時間1年以上，10年不得入境美國。有遞解令，在未經允許或假釋的情況下再次進入美國境內者，終身不得入境美國。

7. 美國國務院於2018年3月30號公佈新規定：非移民簽證申請人需要提供社交軟件用戶信息。幾乎所有申請美國入境簽證的人都將被要求提交他們在過去五年裡使用的社交媒體信息。2017年9月，特朗普政府曾宣佈，申請移民簽證的人將被要求提供社交媒體數據，受這個計劃影響的人約為71萬。新提議將更大地擴大這條命令的覆蓋範圍，把每年約1400萬申請非移民簽證的人包括進來。該提議涉及20個的社交媒體平台大部分是美



鄒旋律師

Face-

book、Flick-

、Google+、

Instagram、

LinkedIn、

Myspace、

Pinterest、

Reddit、

Tumblr、

Twitter、Vine

以及YouTube

。也有一些是

美國以外的：

中國的網站豆

瓣、QQ、新

浪微博、騰訊微博和優酷；俄羅斯的

社交網絡VK；創建於比利時的Twoo

；以及拉脫維亞的一個問答平台Ask.

fm。

8. 自從新總統川普就職以來，美

國移民政策全面緊縮。包括技術移民

和投資移民在內的職業移民排期已趨

冗長。所有類別的親屬移民排期和審

理時間都明顯延長。移民局加大人力

物力對現有非移民簽證持有人加強審

查力度。派專人去學校，工作簽證的

任職單位調查申請人的就讀情況和就

職情況是否與移民局的申請信息完全

一致。一旦發現有任何不實情況，馬

上取消簽證。公民申請父母和公民申

請兄弟姐妹的移民類別也面臨被取消

的風險。此外，美國移民局還大大增

加了對親屬移民申請人的信息要求和

審查力度。對於政治庇護和難民入境

美國和獲得綠卡，也都設置了更高的

門檻。

9. 移民局於公佈新的舉措，推翻

2004年以來一直延續的申請政策，即

日起以審查新申請的方式嚴格審查身

份延期。根據以前的政策，在審理

H-1B工作簽證身份延期時，如果和

初次申請沒有實質變化，可以繼續批

准申請。移民官只有發現重大錯誤，

或者延期申請新問題的情況下，才可

以作出不同的決定。因此H1B延期相

對而言比較容易。而在新政策下，所

有的延期申請，必須重新嚴格審查，

和初次申請的標準一樣。

## 佳率貸款

3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388

賀榮獲富國銀行最高業績獎

擁有多家 Lending Source | 投資房 upto 10套

• 自住, 投資購屋貸款

• CashOut-特優利率

• NoCostRefinance

無中介費, 直接放款

NMLS#119528

MBA/S.Finance.com

PMRate@yahoo.com

18年以上貸款經驗, 10-20天完成

Office: 281.385.8400

最低費用 最低利率 最佳口碑

Cell: 832.207.0266

## TOP ONE MORTGAGE

Best Business Bureau 顧客滿意度最頂級評價 - A+

NMLS #257832

政府購房首付款補助/ DPA低信用分數

購屋貸款/ Purchase

住屋重新貸款/ Refinance

商業貸款/ Commercial

# 第十三屆"豐田杯"少年乒乓球錦標賽圓滿結束



本報記者秦鴻鈞攝影

參加第十三屆"豐田杯"少年乒乓球錦標賽的獲獎選手，於頒獎後與比賽的組織者王大志教練(後排左一)，贊助廠商

「Sterling McCall TOYOTA」Steven Ye(後排左二)，贊助者許旭東醫師(後排右一)合影。



許旭東醫師(左)頒發A組冠軍  
王犇(中)與母親(右)合影。

C組前四名優勝與比賽組織者王大志教練(後排中)，頒獎者Sterling McCall TOYOTA經理Steven Ye(左一)，許旭東醫師(右一)合影。

頒發A組前四名優勝。

頒發B組前四名優勝。



多年來支持和贊助"豐田杯"少年乒乓球錦標賽的"Sterling McCall TOYOTA"的代表

Steven Ye先生在頒獎現場。



D組前四名優勝與並列第五名的優勝者頒獎後合影。



許旭東醫師(左)頒發B組冠軍陳奕洲  
(中)與父親(右)一起領獎。



**周藝** 醫學博士  
YI ZHOU, M.D.  
家庭全科醫師

Board Certified by ABFM  
現任Memorial Hermann  
Southwest Hospital主治醫師  
美國南伊利諾州立大學醫學院家庭全科醫師  
美國家庭全科醫師學會考核認證醫師

主治:

糖尿病、高血壓、高膽固醇、心肺、胃腸、肝臟、過敏、咽喉炎、鼻炎、皮膚、甲狀腺及風濕等疾病。現有NB-UVB機，特效治療皮膚頑症(牛皮癬/白癜風)。

提供:

年度體檢、學生體檢、婦科檢查、子宮涂片、心肺功能、心電圖、抽血化驗、尿檢、大便檢查及外科小手術、去疣、開囊腫、切口縫合等。

電話: 713-981-8898、713-774-0712 手機短信: 832-836-7627

開診時間: 週一至週五、週六請預約 通 中 英 粵

地址: 9630 Clarewood, Suite A6, Houston, TX 77036 (中國城)

**陸佳欣**  
醫學博士  
JAXIN LU, M.D.  
內科醫師

畢業於德州大學  
醫學院內科專業

Board Certified by ABIM: Affiliated with Memorial Hermann Southwest Hospital 美國內科專業證書



**張玫** 醫生  
Mei Zhang, MD

北京醫科大學醫學系畢業  
北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生畢業  
貝勒醫學院住院醫師畢業  
原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授  
二十餘年臨床醫療經驗  
Board Certified by ABFP

門診時間  
週日至週三: 9:00am - 5:00pm  
週四至週五: 急診預約  
週六: 休業

醫療美容項目  
肉毒桿菌Botox除皺瘦臉 \$12/單位  
玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、木偶紋  
PRP微針治療脫髮、超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮緊膚、埋線面部提升去皺  
射頻微針祛痘疤、鐳射激光永久脫毛、脈衝光、激光美白祛斑、祛痘、法紋身  
Kybella去雙下巴、溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪、新增水光針、美白針、PRP微針  
讓您擁有嬰兒般的光滑肌膚。

**糖城家庭全科診所**

新增自體脂肪幹細胞和自體高濃度血小板血漿PRP治療，安全且無排異反應。促進組織細胞增殖和血管新生，達到組織損傷修復和再生的目的。治療頑固性關節炎和關節疼痛，提高脂肪填充成活率，強力除皺，抗衰老，填充疤痕，優化膚質，淡化色斑。

www.drmeizhang.com

小板血漿PRP治療，安全且無排異反應。

促進組織細胞增殖和血管新生，達到組織損傷修復和再生的目的。

治療頑固性關節炎和關節疼痛，提高脂肪填充成活率，強力除皺，抗衰老，填充疤痕，優化膚質，淡化色斑。

新增自體脂肪幹細胞和自體高濃度血小板血漿PRP治療，安全且無排異反應。

促進組織細胞增殖和血管新生，達到組織損傷修復和再生的目的。

治療頑固性關節炎和關節疼痛，提高脂肪填充成活率，強力除皺，抗衰老，填充疤痕，優化膚質，淡化色斑。

www.drmeizhang.com

小板血漿PRP治療，安全且無排異反應。

促進組織細胞增殖和血管新生，達到組織損傷修復和再生的目的。

治療頑固性關節炎和關節疼痛，提高脂肪填充成活率，強力除皺，抗衰老，填充疤痕，優化膚質，淡化色斑。

**杏林復健診所**

專治: ●骨科疾病復健 ●慢性肌肉疼痛 ●老人疾病復健

●神經疾病復健 ●運動傷害 ●手術後復健

林琬真物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗

設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備

華埠區敦煌廣場內 9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036

[周一至周五] 09:00am-01:00pm [周一至周五] 01:30am-06:00pm

[周六] 09:30am-01:30pm [周二、四] 09:00am-04:00pm

請電話預約 713-773-2890 請電話預約 281-575-8288

接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO

D03FA-FAMILY MEDICINE 張玫醫師 2467B\_8



林琬真  
物理治療師

D03FA-WPTC 杏林復健診所-林琬真 356B\_8

## 黃金心臟中心

JianWei Feng, MD, PhD, FACC

JF Southwest Heart Clinic PA

6609 W Sam Houston PKWY S, #102

Houston, TX 77072

Tel: 713-595-9000

Fax: 713-595-8500

• 欢迎電話預約及查詢 •



設備齊全

心臟超聲

心臟導管

核心臟學

心臟起搏器

心律監護器

運動走步機等

豐建偉  
醫學博士  
JianWei Feng, MD, PhD, FACC  
心臟專科

Board Certified, ABIM

D03CA\_FENG豐建偉2467B\_8

## 黃金醫療中心

★ 20餘年臨床經驗 ★ 北京醫科大學教授 ★ Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃

甲狀腺疾患 / 關節炎 / 年度體檢 / 婦科檢查

疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗

外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814

9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036

[黃金廣場內]

D03FA-WPTC 杏林復健診所-林琬真 356B\_8

體檢

移民體檢 年度體檢

學生體檢 婦科體檢

每週六

週一至週五 8:30AM-6:00PM

週六 9:00AM-4:00PM

精通國語 / 廣語 / 客家話

誠聘前台

D03FA-WPTC 杏林復健診所-林琬真 356B\_8



專治: 風濕病

治療項目:

## 莊仲安風濕病專科

炎症性自身免疫疾病，類風濕關節炎，

痛風，系統性紅斑狼瘡，血管炎，

骨關節炎，肌腱炎，背痛，纖維肌痛，

慢性疼痛綜合症，骨質疏鬆。

服務範圍：

關節穿刺術，

痛點注射，輸液治療。

Office: (281)205-8199

Fax: (281)205-8198

地址: 705 S. Fry Road, Suite 220, Katy, TX 77450

\* 接受醫療保險和所有主要的醫療保險計畫。

Lina M. Ching, M.D. 莊仲安醫生

營業時間：週一 ~ 週五 8:30am ~ 5:00pm

地址: 12121 Richmond Ave., Suite #111, Houston TX 77082

電話: (281)491-0561 傳真: (281)491-0562

語言: 達英語、國語和英語

Board Certified in Internal Medicine and Medical Oncology

★ 美國癌癥科特考文憑

★ 美國內科特考文憑

★ 美國癌癥學會會員

★ 美國內科學會院士

★ 美國內科癌癥學會會員

# 蕭雲祥投資顧問四月六日上午舉行 投資座談會,談退休計劃及Medicare



著名投資顧問蕭雲祥先生

(本報記者秦鴻鈞)財富是累積出來的!著名投資專家蕭雲祥將於四月六日(周六)上午十時半至中午十二時在該公司(6901 Corporate Dr.,#128, Houston, TX 77036)舉行投資座談會。主題:(一)如何建立一個完善的退休計劃,(二)簡介Medicare保險應注意事項。主講人:蕭雲祥、William Xin,請關心此事的儒商踴躍報名參加聽講。因現場座位有限,請事先預約!電話:713-988-3888, 832-434-7770

蕭雲祥先生談如何算是一個完善的退休計劃?主要是要使一般人退休後可以吃得好、睡得好、高枕無憂,因此必須包含幾個重要的安排:

1,足夠的Cash-flow(現金流),夠終身使用。

2,萬一有意外發生時,有緊急活用基金備用。

3,老邁時有預先安排的長期看護基金及重大疾病保險,醫療保險。

4,合理風險管理,具保本的功能,兼具增值的作用。

5,容易管理,不用擔心,不用傷腦筋。

6,很低的成本和維持費。

最好在保本,增值的安排外,加上減稅/緩稅/免稅的功能。

理財代表顏琦表示:在財務規劃中,人壽保險是您人生中建立的大樓的基石。您努力工作確保可以給家庭和心愛之人提供想要的生活,而人壽保險既是為這份現有的生活提供保障,當不可預測的事故發生時,能夠讓您的家庭和事業不會因為突然的經濟來源損失或額外大筆開銷而背負重擔。

人壽保險分為兩類,定期人壽和終身人壽,也與人壽保險的兩大功能相呼應。人壽保險的一大功能為保障,也是定期人壽保險唯一提供的功能,當受保人過世,或者得到重大疾病及慢性疾病(需長期護理)時,保險

公司會提供一筆免稅的賠償金給受益人,受益人可以是您的心愛之人,也可以是您的事業,而這筆賠償金可以彌補這些事故所引起的財務損失,無論是支付房貸也好,還是還清債務,支付孩子的學費,維持生意的運行等等需要用錢的地方,這份及時的保障能夠為您的心愛之人面對新的人生時保駕護航。

人壽保險的另一大功能為免稅增值。這項功能也只有終身人壽可提供。定期人壽到期後即會失效,而終身人壽則可維持到您過世為止,只要您繼續付保險費、自掏腰包或者由壽險內的現金值支付都可以,而何為壽險內的現金值呢?這就是終身人壽的增值功能,終身人壽最新的產品為指數型人壽保險,您付的本金扣除保險費用後,多出的本金會隨著指數的表現而成長,這筆一直成長的本金及為您壽險內的小金庫,可供選擇的指數包括SP500,DOW JONES, NASDAQ

等耳熟能詳的大盤指數,我們不能預測股市未來的走向,但可以參考歷史,根據這些指數過去的表現,長期回報率平均值大約在7%左右,除了增值之外,您的本金同時有保本鎖利的功能。保本即為本金不會變少,鎖利即為之前轉的利潤不會跑掉。當指數表現為負時,您的本金最多就不會增長,但不會變少,除了增值,保本鎖利外,您的小金庫還可以隨時使用,完全免稅,指數型壽險的這些功能適合幫助自己和孩子養成儲蓄的習慣,當然,其費用相對應定期險也會高很多,該選哪類人壽,還要取決於每人不同的財務情況及規劃。在財務規劃及資產配置中,需考慮的因素方方面面,四月六日將跟您分享一下人壽保險的大概用途,希對您有幫助。理財代表顏琦電話:713-261-8794

王朝旅遊:專欄  
電話: (713) 981-8868  
微信: aat713



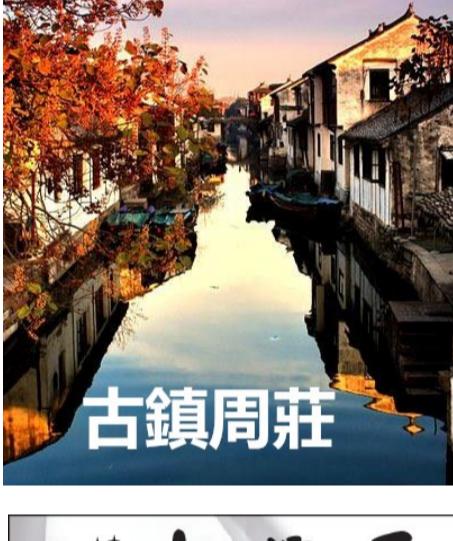
## 王朝旅遊董事長親自帶隊2019年9/4-9/20 雙水鄉、黃山、武夷山、雲貴16天美食純玩團

出團日期:9/4-9/20/2019

原團費:\$2298

\$2198  
4月15日前預訂

五嶽歸來不看山,黃山歸來不看岳。  
遊山要遊徽黃山,不到黃山憾一生。  
"王朝旅遊推出獨家行程,帶你去看  
天下第一奇山"-黃山,丹霞地貌三教  
名山-武夷山,夢裡水鄉明清風貌-周莊  
同里雙水鄉,"從無此闊而大者"-黃果  
樹瀑布,"阿詩瑪故鄉"-石林……全程  
16天,坐高鐵賞美食覽名勝。



古鎮周莊

旅遊詳情請聯繫王朝旅遊  
電話: 7139818868 微信:  
aat713



石林



瘦西湖



黃山日出



武夷山

**中興牙科**

植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙

口腔外科背景 | 最新植牙技術

擅長智齒拔除 | 快速無痛微創

快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙

無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋

接受主要牙科保險和政府計畫

CT掃描 精準植牙 品質修復

特色服務

**FIRST CENTRAL DENTAL**

• 20餘年臨床經驗  
• 上海交通大學口腔醫學院口腔頷面  
外科學博士  
• UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士  
• 原蘇州大學附屬口腔醫學院副院長  
• 原UT, Baylor College of Medicine  
博士後

9889 Bellaire Blvd #103

Houston, TX 77036

(敦煌廣場面Bellaire入口)

Phone: 281-501-0520

網址和網上預約: www.fcdus.com

Email: firstcentraldental@outlook.com



劉興坤 牙醫博士

XingKun George Liu

D.D.S., M.S., Ph.D.

D02-FIRST CENTRAL 中興牙科12345678\_B\_8

**百利牙科 Bellaire Dental**

• 原北京醫科大學口腔醫院修復科副主任醫師  
• 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業  
• 北京醫科大學口腔修復學博士  
• 德州大學牙科材料學碩士  
• 德州大學牙科學校修復專科住院醫師畢業

接收各種牙科PPO以及政府保險

電話: 281-888-5955 地址: 8880 百利大道, Ste F, Houston, TX 77036

營業時間: 週一至週六 9:00-6:00

成人牙科 兒童牙科

老人牙科 急症處理

8號公路

中國城 悅來海鮮 Fiesta

百利大道

Gessner

(位於 Fiesta 廣場, 悅來海鮮酒家隔壁)

D02-BELLARE 百利牙科5678\_B\_8

8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036

電話: 832-831-4956

微笑牙科王成醫師

洗牙, 补牙, 鑲牙, 植牙, 根管治療, 儿童牙科, 二十年臨床經驗

設備精良, 环境舒适, 價格合理, 交通便利, 接受多种牙科保險

王成 牙醫博士 D.M.D.

波士頓大學牙醫學博士

中國醫科大學口腔醫學碩士

美國牙醫協會會員 (ADA)

原Jefferson Dental Clinics 門診主任

8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036

電話: 832-831-4956

洗牙, 补牙, 鑲牙, 植牙, 根管治療, 儿童牙科, 二十年臨床經驗

設備精良, 环境舒适, 價格合理, 交通便利, 接受多种牙科保險

N2O笑氣鎮靜

全新的無痛治牙體驗

位於時代廣場 (金殿和小肥羊火鍋之間)

微信: wesmiledental

牙醫全科  
主治成人及兒童牙科  
通曉: 英, 國, 台, 西語

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498

中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036 (惠康超市廣場)

D02-DENTIST 101 蘇燕萍 牙醫博士 24678\_B\_8

健強牙科

何繼強 牙醫博士

紐約大學牙醫博士

香港政府註冊牙科醫生

台北醫學院牙醫學士

713-272-8883 通國、粵、英語、台山話

25年牙科臨床經驗

牙醫博士  
Charles Ho  
D.D.S.

歡迎洽詢預約

6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036

(大通銀行後面, 精英廣場內)

D02\_HO健強何繼強25678\_B\_8

全新設備・高壓消毒・安全衛生

採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒

●特設口腔保健優惠計劃!

專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙

精治: 美容牙科、磁牙、根管治療

★接受各類保險及信用卡★

6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036

(大通銀行後面, 精英廣場內)

D02\_HO健強何繼強25678\_B\_8

李璐璐牙醫學博士

Lulu Li DDS, MS, FACP

Board Certified Prosthodontist

美國口腔修復學會認證口腔修復專家

多年豐富成功診治各類口腔疑難複雜病歷經驗

• 人工種植牙

• 全瓷牙冠、牙橋

• 潔牙及補牙

• 兒童牙病防治

• 牙周病防治

• 根管治療

• 手術拔牙

• 人工牙齒

• 兒童牙齒

• 牙齒美白

• 防磨牙保護墊

• 顎下頷關節疾病

• 現任德州大學休斯頓牙醫學院

• 修復科臨床助理教授

• 南伊利諾伊大學牙醫學院

• 修復科臨床助理教授

• 康涅狄格州立大學牙醫學院

• 修復專科醫師

• 華西醫科大學牙醫學博士

• 美國口腔修復學院最高級別會員

• 現任德州大學休斯頓牙醫學院

• 修復科臨床助理教授

## 敦煌植牙 牙周病專科

Dunhuang Periodontics \$ Dental Implants PA

陳志堅

牙周病植牙專科醫生  
Jennifer Chen  
D.D.S.M.S.德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科  
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士

美國牙周病學會會員

國際植牙學會會員

中國城診所

9889 Bellaire Blvd., #322

Houston, TX 77036(敦煌廣場)

(713)995-0086

drchenimplant@gmail.com

delightdental@gmail.com

D02\_DUNHUANG 敦煌植牙\_12345678\_B

激光牙周病治療  
無刀片牙齦萎縮治療  
牙齦牙床植骨手術  
美善複雜植牙手術  
併發症處理8月特價  
美白牙齒  
\$199最新E4D電腦制牙最新科技一次完成  
三維X光機 全新激光治療機

www.drchenimplant.com

糖城診所 Delight Dental

3524 Hwy 6 South

Sugar Land, TX 77474(大華超市旁)

(281)565-0255

drchenimplant@gmail.com

delightdental@gmail.com

D02\_DUNHUANG 敦煌植牙\_12345678\_B

## 曾家達 牙醫博士

Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

服務範圍：  
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、  
根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒  
防治、以最新式科學儀器為大家服務。\*沒有保險另有優惠\*  
4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459  
www.mypreferreddental.com  
staff@mypreferreddental.com

D02-PREFERRED 曾家達56B\_B

曾家達 牙醫博士  
David D. Tsang,  
D.M.D., M.P.H.

D02-PREFERRED 曾家達56B\_B

## 貝麗兒科 Bellaire Pediatrics

Board Certified by ABP 現任: 德州兒童醫院主治醫生  
美國兒科科學院專科認證宗旨: 為您的孩子們的健康保駕護航。  
主治: 哮喘、慢性咳嗽、過敏性鼻炎、肺  
炎、小兒發熱、嬰幼兒腹瀉、小兒  
腹痛、濕疹、喉嚨炎、小兒多動症  
、運動損傷等等劉娜 醫學博士  
Na Liu, M.D., F.A.A.P. 歡迎電話預約及查詢: 713-777-7772 網站: www.bellairepediatrics.com  
地址: 8250 Bellaire Boulevard Suite 1, Houston, Texas 77036(中國城靠近Sharpstown高爾夫球場)

D03-BELLAIRE PEDIATRICS 貝麗兒科-劉娜-8250



## 韓國瑜是臺灣新版摩西

## 2020 韓流勢不可擋

◎范湘濤

最近海內外中文媒體版面上最熱門的話題就是韓國瑜可不可能參與臺灣2020領導人大位？在得到解答之前，讓我們先瞧瞧國民黨已經宣佈參與的是些什麼吧？

朱立倫，此人有點像再版的馬英九，皮笑肉不笑，優柔寡斷，在許多方面都跟著綠營拜拜，該出手時不出手，不該出手的時候卻冒然出手，譬如換掉洪秀柱一案，初選因怯戰不報名，等到提名手續完成後，又硬生生把洪換下，以為自己上陣可以把選仗打得漂亮一點，結果輸了三百多萬票，弄得灰頭土臉，裡外不是人。尤有進者，朱本人太缺乏政治魅力，又缺乏抗壓韌度，偶而想賣個萌，給人的感覺卻是東施效顰；尤其前兩天到高雄拜訪韓國瑜，見面時那驚人熊抱，不但被抱的禿子受寵若驚，旁觀者更是一頭霧水，明白朱為什麼如此矯情演出後都會嗤之以鼻。

王金平是出了名的藍皮綠骨，到了含飴弄孫的高齡還要爭取出來代表國民黨參選臺灣領導人大位，是不是覺得自己整中國國民黨整得還不夠慘，還要繼續加一把勁去整？一個連在高雄選區立委都不敢的老殘夕

和統或武統  
非選擇題乃是題

◎裘國英

南北韓將攜手奧運，兩岸呢？卅年前鄧小平提出，和平統一，一國兩制時，台灣當局，雖不反對統一，但當時的共識，是當兩岸經濟水平相近時，統一機亦近，但近年又加上，當大陸軍事實力，高到美軍難以介入時，統一的壓力，時間，也迫在眉睫。爾今，當大部台灣人民拒絕九二共識，拒絕協商任何有關統一議題時，是否對面臨武統，作好相關準備？讓我們面對現實，探討問題，首先要面對的是：1.台灣人是否是中國人？是否是炎黃子孫，如果答案是肯定的，再往下談，如果是否定的，也就沒有談下去的必要。任何人要談統獨的問題，先必需確認這點立場。先就台灣方面來看：2.如果統一是必要的，那是如何統一？何種條件統一？何時雙方能做出努力，滿足統一的條件？3.如果統一無此必要，那也給個令人信服的說法。4.主張獨立的人仕，應就獨立將帶給台灣人有何好處，獨立是否有其可行性，可能性，合理，合法性也給個說法。5.為何島內有人探討統一，就是不愛台，或賣台？沒尊嚴？請問台灣人的尊嚴不就等同中國人的尊嚴？如果中國人的尊嚴，不等同台灣人的尊嚴，那台灣人也是中國人的前題就不存在。6.如果認為兩岸經濟水平不同，生活水平有落差，統一就此項條件未能滿足，現今這個差異非但縮小，大陸許多都市的軟硬體建設早已超越台灣，這是路人皆知的事。7.如果認為兩岸政治制度不同，台灣有民主，大陸是一黨專政，是專制，是不民主，請問過去30年，大陸平均國民所得增加多少？台灣平均國民所得增加多少？彼岸為何在專制之下，各方面表現優於台灣及許多老牌民主國家？再說令台灣人驕傲的民主制度，為何發生台大卡管案，慶富案

等？再說台灣的主流媒體是自主獨立的嗎？在選舉期間的表現如何？台灣公投有關以核養綠的結果，政府予以遵守嗎？台灣是否合於一個作為民主國家的標準，更應自我評斷一下。8.台灣就統，獨對台灣下一代的影響及發展機會，未曾有過公開的理性討論或辯論，如此重要的問題，在一個自認是民主的國家內，為

何不徹底探討？再談大陸方面：9.和平統一，一國兩制的內涵是什麼，可能95%的台灣百姓都搞不懂，在污名化，及懶人包的解釋之下，這八個字就等同併吞台灣。所有的惠台政策都被戴上收賣台灣人的心的帽子，一切有利台灣的政策，措施都被塗上有目的的顏色。宣傳手法可能落後西方至少20年。10.軍機繞台更是一種武統的宣示，但究竟有多大效果？11.彼岸如對統一有其急迫性，為何不將一國兩治的具體內容，及台灣能保持多少自稱的民主？統一之後台灣和大陸政府間如何運作？統一帶給台灣，農民，漁民，工人，教師，公務員，軍人，及工商界，學術界，醫界有何實質的好處，或變化，應不斷的持續的做一些模擬，做宣示，否則統一，在台灣獨派長年宣傳下，變成一個很負面的名詞，自然民調是低的，沒有市場，難有人支持的。12.兩岸在意識型態上，最大的分歧，除了民主制度對一黨專政外，共產思想對中國儒家思想也是嚴重的分歧，但中共自十九大起，以中國固有傳統思想作為治國經世之本，習主席也在各種場合提到大同世界的遠大目標，何不以父思想，世界大同，中國傳統價值觀，建立兩岸思想及意識型態上寬廣堅實的橋樑，這才是和平統一，兩岸

網址 <http://www.us-chinaforum.org>  
<http://www.us-chinaforum.com>

投稿信箱：uschinaforum138@gmail.com

刊頭設計 劉學武

中美論壇社 主編  
社務委員：張紹遷 周友道 水秉和 張一飛 陳立家 陳憲中  
馬在莊 佟秉宇 高志雲 范湘濤 張文基兼社長每星期六出刊  
第293期

推進中美相互瞭解合作 催成海峽兩岸和平統一 倡導和諧平等多元世界

敬告讀者：

中美論壇 289 期有一篇范湘濤寫的文章 "從不可思議到趣味橫生,論韓國瑜競選臺灣領導人大位",被以下網路電視換了一個標題"2020總統大選 韓國瑜配許淑華 必將襲捲臺灣任何政治阻力",全文照唸播出,卻沒有給中美論壇和范湘濤任何 CREDIT,本社在此表示遺憾。

文章經該臺播出後,三天內有近五萬人點讚,有五百多人點讚,七十多人留言,電視臺為我們論壇文章宣傳,引起如此廣大影響,本社在此表示感謝。

本社歡迎大家轉載傳發我們的文章,當然也希望你轉載傳發時能註明文章的出處。

謝謝你的支持和合作！

<https://www.youtube.com/watch?v=EsjJw0ua4PU&feature=share>

## 中國國民待遇勢不可擋

◎盛嘉麟

中國大陸 9 月起開放當地台灣民眾申請居住證，台灣交通部觀光局發函各大旅行社及公會，警告旅行業者「不得招攬台灣民眾到中國大陸申辦居住證，否則將依發展觀光條例，處3萬元至15萬元罰鍰，甚至廢止營業執照。」

台灣民進黨政府卻嚇得屁滾尿流，步步防範，而且防得荒腔走板。請問台灣的旅行業者會公然招攬台灣民眾到中國大陸申辦居住證嗎？當然是如常的招攬一般的觀光客去大陸旅遊，入境大陸之後，旅行社能阻止遊客順便申請居住證嗎？

為了進一步阻止兩岸交流，台灣民進黨政府陸委會正在研擬以下方

案退役將官終身禁止前赴大陸，否則取消退休金。

在大陸投資經商者不得參選任何台灣的公職。

取得台灣民眾居住證（即中國國民身份證）者不得參選任何台灣的公職。

退休軍公教警消人員取得台灣民眾居住證（即中國國民身份證）者，取消退休金。

取得台灣民眾居住證（即中國國民身份證）者，註消中華民國國籍，身份證及護照。

當然這些陸委會正在研擬的方案涉及違反法律違反憲法，能否成功值得懷疑，但是明顯的，台灣民進黨政府已經嚇得手忙腳亂，而且辦法如取消退休金，取消國籍等等，愈來愈狠毒，這正是台灣政權覆亡前不擇手段的垂死掙扎。

中國大陸對台灣展開個民待遇，目前已經有 200 萬台灣人在大陸常住謀生求學旅遊（佔台灣成年人口 12%），有 700 萬台灣人持有台灣居民來往大陸通行證（台胞證）（佔台灣成年人口 45%），將來進一步發放台灣民眾居住證（即中國國民身份證），台灣民眾為了自身的福利響應中國大陸對台灣的個民待遇，用腳投票的態勢無法阻擋。世界上沒有任何國家如此寬待台灣人。

國進口商已經叫苦連天，農產出口商也都哀鴻遍野關門大吉，製造業更是只有出走沒有回流，連美國盟友也都愛莫能助，唯獨台灣獨府還在螳臂擋車，冀望著中國趕快崩潰以遂行台獨大夢，所以連駐外官員也都夢噏式的語無倫次大放厥詞，大陸近年來維護中華文化不遺餘力大家有目共睹，反到是處心積慮想搞破壞中華文化的台獨份子才是真正的毒瘤，不承認自己是中國人的台獨份子才是中華民族的癌細胞！

## Asian Americans' Dual Responsibilities (II)

Mainstream and Organic Views  
Dr. Wordman

The AAAs, came to the U.S. and stayed as immigrants, were motivated to do so because of two fundamental reasons. One is that the U.S. has provided opportunities for work and wealth creation (based on US stable and healthy economy) and the other is that the American Constitution respects individual's freedom and rights (the American value). These two reasons are vitally important not only to Asian immigrants but also to all Americans/immigrants. Therefore, the AAAs like all Americans have a citizen's responsibility to safeguard the American value and demand their government to maintain a sufficient employment opportunities. In today's globally interconnected environment, the U.S. economy is intertwined with other economies, Asia (GDP \$30,220B, 2018 IMF), N. America (\$23,550B), EU (\$21,820B), S. America (\$3,610B) and Africa (\$2,330B). The U.S. trade with the five key Asian regions already amounts to 27.6% of her total world trade with a breakdown as follows: China (Total 15.5%, Export 7.3%, Imports 21.1%), Japan (T 5.1%, E 4.5%, I 5.6%), South Korea (T 3.1%, E 3.3%, I 2.9%), India (T 2.1%, E 1.9%, I 2.2%) and Taiwan (T 1.8%, E 1.8%, I 1.8%). The above data shows that Asia has the largest GDP and is the biggest trading partner of the U.S., thus, it should be obvious to AAAs that maintaining peace in Asia would be beneficial to the U.S. and the world. Therefore, it's easy to conclude that AAAs, for their own as well as for all Americans' benefit, have a dual responsibility in this world, that is to keep America great with a sustainable healthy economy and to keep Asia in peace so that the Asian economy and the world economy will be stable.

The current trade war initiated by the U.S. against China is obviously damaging the economies of the U.S., China and the entire Asia even the entire world. As we discussed in part I, the AAAs may have a different view on the current US-China conflict which is not revealed by the U.S. mainstream media. The AAAs' input was hardly sought or considered especially on the assumption that China is destined to be the enemy of the U.S. and Asia must be interfered by the U.S. for Asia's sake. No Asian American wants to see Asia to become a battle ground like the Middle East. The AAAs' voice and their opinions must be reported to influence the U.S. administration's policy making. The AAAs must

make efforts to reach out to the think-tanks on the issue why it is beneficial to the U.S. to keep Asia in peace rather than creating and engaging in wars in Asia.

Unfortunately, very few avenues are made available to AAAs to express their concerns in foreign policy. Recently the Asia Society - Center on US-China Relations (Asia Society was founded in 1956 by John D. Rockefeller III, initially established to promote greater knowledge of Asia in the U.S., today it is a global institute with a mission to promote mutual understanding between Asia and the U.S.) in partnership with UC San Diego - School of Global Policy and Strategy had made a study: 'Course Correction: Toward an Effective and Sustainable China Policy'. The subject is important and timely. However, the entire task force group does not have a single Asian American scholar. It is no surprise that its conclusions and recommendations reflect only the view on what changes in Asia and between the U.S. and China were observed rather than trying to understand in depth why and how Asian countries, particularly China, had changed. It is the rate of change that has frightened the U.S. and caused rash reactions even though the present differences can be traced and understood.

The task force should have investigated what policies have triggered reactionary opposing policies which then in turn triggered further reactionary policy changes. Without making a thorough analysis on the causality relationship of the US Asia/China policies and the China/Asia US policies, one can not suggest any sound course correction. The Asian Americans with their close attachment to Asia and the U.S. can offer a deeper insight to why Asia has changed and why China has changed so fast as well as the reactionary nature of the past policy changes. Targeting China as an enemy rather than a strong healthy competitor is definitely resulted from the legacy strategy used in the Cold War days. Asia is a very different continent, more countries, more people, more diverse culture and a long history available for studies and references. The Asian philosophies are far broader and deeper than the 'Thucydides trap' theory which is apparently influencing the U.S. national security strategy. AAAs are assets in the U.S. for understanding Asia, its culture and philosophies as well as the changes happened in the past century. Seeking AAAs' input and making an understanding of the cascading policy reactions, the U.S. will be able to make a right Course Correction leading to China and Asian countries to correct their policies. Whining, complaining and blaming the Asian/China changes to unfair competition practices are too naive not a productive solution to eliminate the economic competition from China/Asia because of their people, culture and drive for a better life. According to a Rand 2018 report, China's behavior over the past two decades does not mark her as an opponent to the post-war international order. I urge all AAAs carry their dual responsibility seriously by speaking out thus helping the U.S. to make a course correction which will make America great again and maintain Asia in peace.

文稿言論不代表本報立場，文責自負。

## 瞎眼看見

吳正禮

時光匆匆，轉眼我的先生趙進中罹癌過世已屆三年。這段時間常想到他在病中蒙恩的經過，種種情景依然歷歷在目。

## 驕傲剛硬的一生

進中是一個自負的人，自認聰慧過人，做人做事仰不愧於天，俯不怍於人，不需要任何宗教。但是他也很矛盾，在兒女年幼時即鼓勵他們去教會和上主日學。至兒女們長大成人，從台灣遠赴美國留學，成家立業，一直都沒有離開教會生活，並且熱心參與服事。女兒曾在一個華人的音樂福音事工工作多年，以音樂敬拜服事上帝，後來在進中的支持和資助下就讀神學院。進中常津津樂道兒女們信了耶穌基督，一路有上帝帶領，他很放心，不怕他們走偏了路；可他自己呢？卻始終抗拒如一，即使我和兒女都積極向他傳福音，希望他蒙恩得救，他卻抗拒到底。

後來有數年，我們自台灣赴美國與兒女團聚。每逢主日，他不願拒絕兒女的邀請，常與我們去教會參加聚會，很專心認真地聽講道。但是當我們正竊竊歡喜，他卻批評牧者這裡跟那裡說得並不合理。對兒女甚至牧者台下的解釋說明，他都難以信服，常以「胡說八道」論之。不過他卻愛唱詩歌，如同喜愛唱藝術歌曲、流行老歌一樣。

我常對兒女們說，你們的父親是不可能接受耶穌基督的；兒女們卻告訴我，在人是不能，但上帝凡事都能。他們也相信上帝有祂的時間及作為，我們要做的是持續為祂禱告。

## 生命的轉捩點

一直以來，進中長期受高血壓、糖尿病、攝護腺肥大等慢性病所苦，服用多種藥物控制後效果不佳，以致脾氣不好，暴躁易怒，要勸導帶領他信主耶穌更是難上加難。

2011年2月初，我們已回台灣定居。



有人問泰戈爾三個問題：

- 第一，世界上什麼最容易？
- 第二，世界上什麼最難？
- 第三，世界上什麼最偉大？

泰戈爾回答：

指責別人最容易！  
認識自己最難！！

愛最偉大！！

3-21-19 (週四)

上午送號角月報40份與美南新聞日報福音版120份至福遍教會長輩中心後，中午筆者與陳梅遜儀媽媽暨她女兒璐璐，我們相約在糖城Keeper's日本料理店歡喜見面，並享用日式料理。

陳媽媽此次是自南加州回休士頓渡假，看看兒子、女兒、女婿外孫暨外孫女，也回到昔日常作禮拜的西南國語教會，見到很多老朋友們，也相約老朋友們吃飯聊天，話家常。

筆者常見長輩媽媽們，漸漸老了，老伴先回天家後，但有兒、有女、有女婿、有孫兒、孫女們相伴也是真幸福的，如果有結交許多老朋友更是令自己開心的事。

陳媽媽也是愛上帝、愛人、愛朋友、愛兒子女兒、愛女婿、愛孫子、愛孫女、愛朋友的人，有道是「愛人者，人恆愛之！」

猶記得，筆者1993年在西南國語教會結識陳媽媽，這數十年來，看到她有用不完的活力，她熱心愛人、助人，也喜愛親手做應景年節食物贈送給兒子、女兒、教友和朋友們，逢年過節，年糕、粽子、月餅、包子、饅頭、紅豆沙芋泥糕點、甜酒釀等等，我們都有幸享受她的很棒的手藝成品，自從她搬到南加州和大女兒同住後，逢年過節時，我們都會懷念陳媽媽的愛與她做的美食糕點哩！

陳媽媽年輕時也曾是生意場上有經驗的老手，婚後愛心養育五個兒女，她今天得意告訴筆者「潘師母，我有一萬四千金喔！」「師母，我們家四個女兒還比不過一個男孩呢？華人父母還是喜愛男孩多些」璐璐喜笑著接著說。陳媽媽也喜樂的給我看她的一萬四千金相片，陳媽媽說明「當年生女兒時，親友會說恭喜你們家添了千金，如果生兒子，人們會說，恭喜生了萬金。」今天筆者才懂了何謂「一萬四千金」



進中開始感到左後腰時常疼痛。因數年前右邊腎臟曾有結石，後自行排出，解除了疼痛，以為又是結石問題，並未在意。但持續不適，即前往醫院做超音波檢查，並未發現結石。後又照X光檢查脊椎，發覺有側彎、骨質疏鬆和骨刺的情形，醫生認為可能是骨刺壓迫神經所致。試了各樣的治療方法，但後來左前腰也開始痛，才想到可能是其他甚麼病症。5月下旬，我們由南部到台北，進中經過斷層掃描，被證實為胰臟尾部腫瘤，已無法開刀，被告知只有大約三到六個月的生命。我不停地為他禱告，祈求上帝減輕他的痛苦。心裡雖然想勸他信耶穌，但不敢惹火他。

6月4日是禮拜六，兒女們已在趕回台灣的途中了。當天進中雖虛弱疼痛，但意識清楚。中午他勉強進食時平靜地告訴我，兒女們抵台時已很晚了，不用趕來醫院，等第二天參加完主日聚會後再來看他即可。我立刻跟他說，那是不可能的，父親重病住院，兒女們一定會先來看他。他稍後把話又再重覆一次。我覺得很奇怪，照他以往的個性脾氣，孩子們若真這樣，他一定會很生氣，認為兒女們把天上的父看得比地上的父重要。因他曾對兒女們禱告時稱呼上帝為「阿爸父」很不以為然。沒想到隔了一會，他也叫

我與孩子們到親家母的教會一起做禮拜。我脫口說道：「開甚麼玩笑！你這麼虛弱，我怎能離開你？你要我去教會，那你要不要去？」沒想到他馬上回答，表明要去。我問：「真的？那你要不要受洗？」他也立即說要，說完卻控制不住地嚎啕大哭，淚如雨下，令我手足無措。為甚麼我會如此問，我也不知道，相信這是聖靈的工作。

## 上帝奇妙的作為

我安慰他不要激動，但心裡想到明天是禮拜天，不到24個小時，時間如此短促，我們又不認識附近的教會，如何在明天受洗呢？他卻叫我聯絡親家母，但她的教會距離醫院很遠，她認為以進中的病體，難以承受來回路途的奔波。奇妙的是，親家母的鄰居在前兩天給了她一個姊妹的電話，而那位姊妹就在醫院附近的教會參加聚會。親家母找到那位姊妹，她告知在醫院裡有院牧，可以到病房為病人施洗，以免來回辛苦。但進中聽到後卻哽咽地說：「我不要在醫院病房受洗，我要在上帝的殿堂，在會眾及兒女、家人面前受洗。」感謝主，當天下午三點半，那附近教會的長老和弟兄來到病房。進中在他們面前泣訴，這麼多年來因他的自高自傲、剛硬頑固，讓他瞎了眼，不認識上帝，不願意接受祂。雖然喜歡唱〈奇異恩典〉，卻對那句「瞎眼今得看見」及聖經中記載耶穌醫治瞎眼的人，全然不信。長老和弟兄與他對談後，見他思路清楚，悔改渴慕接受耶穌基督的意志堅定，即帶領他禱告，並答應盡全力安排次日上午在教會接受洗禮。我不由地讚嘆上帝真是行奇妙之事的神。

同日下午五點多，兒女們在東京過境轉機，來電詢問父親的情況時，我迫不及待告訴他們這大好的消息，他們的父親已決志信主，明天早上要受洗了。他們聽後大呼感謝讚美主。因為他們在得知父親罹癌的消息後，便請許多的弟兄姊妹為父親的得救及病痛代禱；沒想到，他們的飛機還沒降落，聖靈就大大工作，開了父親的心眼，讓他看見上帝的救恩。

次日清早，兒女們與親家母來到醫院病房。進中已穿戴整齊，雖然身體虛弱，但他的喜樂溢於言表。向醫生告假後，即前往教會。在聚會中由長老為他施點水禮。雖然疼痛不適，他堅持參加整個聚會並會後的愛宴，許多會眾前來鼓勵安慰他，聽到他的得救經過，讓弟兄姊妹也感動不已。

6月下旬我們回到南部，他開始接受化療。在這段時間全家人有美好的團聚時光，一起禱告，讀經和唱詩，感謝基督的愛與寬恕，使他多年的捆綁得到釋放。每逢主日，他也會強忍疼痛與家人去參加聚會，要去敬拜讚美主。他的生命經歷極大的翻轉，即使知道在世的日子不多了，但心裡仍充滿感恩和平安，終於體會到浪子回家的甘甜。在他精神體力較好時，就與家人討論安排並交代身後的事，囑咐一切

以簡單為主，不要勞煩遠方親友及長輩，事後通知即可。

## 離天堂更近了

8月下旬，終因疼痛加劇無法控制，進中再度住院接受針劑止痛，也在醫生的建議下轉入安寧療護病房。從10樓搬到12樓的他，幽默地告訴我們，他離天堂更近了。因為止痛劑的關係，他大部分的時間都在昏睡中。南部教會的牧師們和弟兄姊妹常來探訪，有一次他正沉睡，牧師們說不要叫醒他，小聲地唱詩歌和祝禱後便離去。他醒來後知道，直怪我沒有把他叫醒，因為他看這些人都是上帝派來的使者，是來為他祝福的。之後每一次有牧者來看他，他都非常快樂地同唱詩歌同禱告，也表露出對牧者的尊敬。

有一次，一對從美國返台灣探親的牧師和師母也來看他，他竟然快速地從床上窄小的欄杆空隙處爬下來，跪坐在地上禱告，牧師和師母拉不住他，也陪他跪在地上禱告。福後，才能將他扶回床上，他們驚訝他如此的敬虔和謙卑。每一個來探訪他的人都帶著他極大的安慰。

他的新生命裡不但充滿了對上帝的敬畏和渴慕，對人也充滿了愛。在普通病房時，他聽到鄰床的老人談到他家中生活的苦況，便囑咐我拿一筆錢給他們。他們因為常聽到我們禱告和讀經，知道我們是基督徒，就不停地稱謝並求上帝保佑。住進安寧病房後，他也向隔床口腔癌末期的病人傳講上帝奇妙的作為，希望他能認識耶穌，有永生的盼望。

過了兩個禮拜，他的意識越來越模糊，也漸漸不能再進食了，但有一天早晨，他突然很清楚地重複著一句話：「真的有上帝，你們要告訴人。」我不確定是否上帝讓他看到了甚麼異象，但他面對死亡毫無懼怕，每一天都期待上帝來帶領他回天家。終在9月的一個夜晚，他安息主懷。

進中離世後，兒女家人及親友們常常談論上帝在我們家所行的神蹟奇事，我們的心都大得安慰。在他患病期間，雖然備受癌症折磨，但得到了基督的救恩，使他「不至滅亡，反得永生」。雖然臨近死亡，仍有極大的盼望和喜樂，在病痛中不憂不懼，至終能夠安然離世與主同在，我們都滿心讚美和感謝拯救我們的上帝！

文章轉載自《中信》月刊第633期



## ~思牡札記~

### 愛人者，人恆愛之！

陳媽媽，年青輕時也穿着很時髦，裝扮美麗大方的喔！年紀雖然漸漸增長，但她外出會見老朋友時，仍注意自己的穿着打扮，活的很有自信與喜樂，幾年前，在她生病手術暨復健的日子裡，也常常禱告，堅定地有信心鍛鍊走路，現在比五年前身體更好，兩年前還隨大女兒教會教友們去北歐旅遊哩！「行萬里路，勝讀萬卷書」，筆者在她的facebook網路上看到她們母女旅遊去到挪威、丹麥等國家，兒女孝心待她，讓她很欣慰。

八十歲多的陳媽媽也學會使用上line, Wechat, Messenger, facebook, 與更多朋友交往。

昔日筆者在西南國語教會也鼓勵陳媽媽帶領信仰生活專題查經，（有教材書籍參考）看她努力學習帶領長輩們專題查經，很棒！筆者也鼓勵她寫稿，她也如期交稿，實在是很願意突破自己，挑戰自己，更上一層樓。為陳媽媽感恩啊！

我們邊吃著可口壽司，話題聊到往事，筆者猶記得陳媽媽請我為璐璐禱告，求主耶穌為璐璐安排一個基督徒好弟兄，我只有為陳媽媽的請求忠心禱告多時，感謝上帝恩典，垂聽禱告，真的讓我遇見好機會，但對方B弟兄三次說不想成家，我只有天天在晨禱中提名禱告「主耶穌，你若不感動B弟兄，璐璐也沒有機會結婚」。

豈知，經過七個月的不斷晨間禱告，1999年元月四日晚上我接獲B弟兄電話「潘師母，你還有為我禱告嗎？」我說「天天為你禱告，求主耶穌感動你願意結婚。」「請問你也有為我和璐璐禱告嗎？」聽他如此問話，想必是B弟兄是話中有話，隨後他解釋經過多月尋求上帝的旨意後，願意要和璐璐交往了，我說「有開始，就有終了的一天」。

2000年（千禧年）的元旦是B弟兄和璐璐結婚大喜的日子，他們兩家大擺宴席，筆者夫婦被陳家與李家暨新郎新娘安排座位在主桌，賓客個個歡天喜地恭喜新人，筆者相信陳媽媽陳伯伯，李媽媽是最高興看到女兒、兒子都有美滿的婚姻對象，新郎新娘都是愛主愛人，熱心奉主的弟兄姐妹，筆者樂見年輕人都有上帝安排美好的終生伴侶，同奔天路。

席間我也告訴陳媽媽「感謝陳媽媽，當年璐璐結婚時您包給我一個大紅包，潘牧師也很高興喔！」我也完成您的請託，我也了了一樁心事。璐璐也滿臉笑容笑著說「感謝師母，當年禱告，介紹B弟兄，我是西南國語教會社會團契想要結婚的姐妹們最後一個結婚的。我還是覺得結婚比單身好！」我們不知不覺交談了四個小時，我們三位許久未見，老朋友有聊不完的話。拍照留念後，彼此祝福，盼望下次再見。

（註：作者潘劉慰慈係角聲休士頓號角月報同工）

## 青春又老一歲

### 錢志群

忙忙碌碌的不經意中，又到了辭舊迎新的時候。在舉杯守夜迎來2019年鐘聲那一刻，有多少人在意我們的青春又老了一歲。唯美不過年華，絢爛不過青春，而我們在不知不覺中，年華流逝，青春散場，只留下那一幀幀存留美好記憶的相冊和抽屜裡泛黃的日記。

手

機

上

的

微

信

時

空

間

的

時

光

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

摘自佛光法苑第223期

# 得與如是諸上善人 俱會一處



錦華

## 初識德州佛教會

最初認識德州佛教會，是在二十多年前，由王偉頤法友介紹的。當時偉頤是我們香港佛學社的同學，在佛社修學多年。因她思路清晰，辨異能力強，經常有所提問，往返討論佛法，故此成為莫逆之交。大約在上世紀九十年代初，她說家族成員都在美國，因此亦打算移民去美國。在她尚未決定在哪座城市定居的時候，有一兩年的時間裡，她都會遊走於各大城市，找尋適合自己生活修行定居的地方。自此我們的會面，每每都是她從美國回來之後，也聽她說說彼邦佛教情況。記得一次我們幾位同修跟她聚餐的時候，聽到她說在美國南部德州休士頓市，參觀了一個特別的道場——德州佛教會玉佛寺。在她的描述中，這是座剛建成不久的新道場，外面充滿中國寺院特色的園林格局，但在大雄寶殿內，卻不像東方寺院而反像一些西方教堂般，安放了很多排座位以給信眾聽講時坐的。德州佛教會由兩位出家人帶領，他們思想開放，不分宗派，沒有門戶之見，其親和態度，讓偉頤印象深刻。她又說這裡信眾水平甚高，並非只是拜佛求財保佑之輩，而是具備求法熱誠，精進學道的知識份子。他們更辦有一份佛教雜誌《佛光法苑》雙月刊，以用作與信眾結緣度化的溝通媒介，可說是十分理想的修學之所。我們聽到她找到這樣的一個殊勝道場，也著實替她高興。再過一段時間，她便決定以休士頓市作為她移民安止的地方了。

之後偉頤便常常往返於美國和香港之間，在港期間，她也來這裡的佛社上課，我們也常聯繫見面，知道她參加了德州佛教會的義務工作，也參與佛教書院的課程編排事情，甚至加入《佛光法苑》的編輯小組，結識了一群經常進行法義探討的善知識。乃至2002年中，我在新舊工作的交替期中，有大約半年的空隙時間。偉頤知道這個消息，於是與玉佛寺法師們商議，邀請我來美國授課，期與佛教書院學眾們結一個善緣。因是之故，我便在當年秋冬之際，應邀前來德州休士頓，展開了與諸上善人的會聚因緣。

## 初到道場勝境

大約在2002年11月中，我從香港飛抵休士頓機場，由修慧法師接載前往佛教會，首次踏足於玉佛寺，接過了修智師交下的寺院鑰匙，住進了寮房，繼而

在這裡度過了約一個月的教學時光。

德州佛教會玉佛寺給我的第一個印象，便是莊嚴亮麗、清雅幽靜。香港地少人多，各個市區道場都是異常擠迫，而玉佛寺卻是個清靜道場，無論大雄寶殿、觀音殿、圖書館等，都是打掃得一塵不染，平日靜悄悄的，偶見一兩身影，卻不聞其聲。寺院前方偌大的荷花池，圍著池邊的步行徑，常時都不見遊人踪影。在我講課閒暇之餘，每喜獨自流連於荷花池畔，看樹看水，間有飛鳥，寂靜無聲，令人悠然忘返。

猶記得停車處有輛自行車停泊於車房旁，在問過當值負責義工，得其首肯之後，數度踏著自行車，悠遊往返於佛寺範圍及其周邊道路之上，祇見車輛稀少，行人絕迹，清靜暢快之餘，自得其樂。

由於法師們矢志將佛法移植於美國，使其在當地落地生根，茁壯成長，因此法師安排的正信弘法活動，從多元化而至本地化，宗教活動而至社會層面，青少年教育更是著重，吸引當地中外人士前來參加學習。信眾在法師們帶領之下，除參加宗教活動之外，更積極參與不少社區活動。多年的努力耕耘，成果累積下來，致使德州佛

## 初會諸上善人

德州佛教會乃是淨海法師及宏意法師共同帶領，來到玉佛寺之後，在偉頤引介之下，首度拜會淨師父。法師平易近人，說話不多，但態度誠懇，令人樂於親近。初次見面，已彷彿多年長輩，感覺親切。之後法師數次帶領在下，於午齋過後，同往茶室品茗，與茶室主人閒話家常，茶香點心美，不覺時光流逝。

當時宏意法師正忙於佛教會「美洲菩提中心」的籌建事宜，忙碌奔波於各地，逗留時間不多。不過，在短暫拜見法師之聚會裡，感覺法師精神充沛，思路清晰，對道場之規劃發展，成竹在胸，令人窺見美國佛教發展的光明前景。

除了兩位法師的領導外，佛教會又得其他年輕法師襄助，轄下更有一眾各組幹事護持，策劃安排活動，規劃發展方向，使佛教會妥善運作，構成一間完善的現代佛教道場。佛教會的護法居士眾，可說是社會中的精英階層，他們大多數是早年移居美國的大學生、知識份子，遍及於各行各業。他們被休士頓城市氛圍所吸引，安居樂業於此，繼而前來佛教會，學習法義，精進修道，參與活動，廣結善緣。

由於法師們矢志將佛法移植於美國，使其在當地落地生根，茁壯成長，因此法師安排的正信弘法活動，從多元化而至本地化，宗教活動而至社會層面，青少年教育更是著重，吸引當地中外人士前來參加學習。信眾在法師們帶領之下，除參加宗教活動之外，更積極參與不少社區活動。多年的努力耕耘，成果累積下來，致使德州佛

教會玉佛寺成為美南佛教第一道場，實在當之無愧。

猶記得當年初次在佛學課程上，初會一眾同學，便被學友們的求法、求真的態度所感動，他們對於學法非常熱誠，踴躍發問，問題理性而頗具深度，往往在相互討論之餘，亦刺激起我們身為教學者，更加要努力備課充足，以免被難倒。因此當時我們在課餘聚會中，每每轉化為法義研討會。討論下來，頓覺自己亦從他們身上學習不少。藉此教學相長，相得益彰。

## 齊步踏上菩提大道

透過當年偉頤法友之助緣，應邀前來與美國休士頓市，與諸上善人相會，真是十分榮幸之至。後來相繼再為佛教會授課兩次，與同學們會聚一堂，研習法義。轉眼之間，十多年又過去了，慶幸科技發達，資訊便利，溝通無礙，一直與佛教會眾聯繫至今。雖然兩地相隔萬里，大家都在進德修業，為法忙碌，各自在弘法事務上努力不懈。現時在上課前後，當與這裡佛學班同學討論佛法，在各抒己見、切磋法義之時，每每想起在遙遠的德州休士頓市，同時也有著一群精進修學，為法忘軀，為推動佛教而努力著的善知識眾呢。

釋迦佛在《雜阿含經》說：「有因有緣集世間，有因有緣世間集。」德州佛教會四十周年紀念在即，這四十年的開展歷程，可謂筆路藍縷，披荊斬棘，終於得眾緣具足而成就。謹此祝願德州佛教會在美南繼續發揚佛陀的精神，使佛教火炬在德州大地更放光明；祈願各同修大眾精勤參學，齊步踏上菩提大道！

摘自佛光法苑第223期

# 在增上法中 安頓身心



慧願

去年參加同學會，畢業已數十寒暑了，大家一見面，彼此歡笑猶在，而歲月的痕跡，已明顯地刻劃在每個人的身心上了。笑談間，一生的功名利祿，猶如灰飛煙滅。如何安頓自己此生的身心，反而是大家關懷的重點。

其實，自出生後(應是無始以來)，我們的起心動念，都在為安頓自己的身心而造作。為了求得認同，逃避痛苦，滿足永無止境的貪求，汲汲營營，漫無目標地在生死中打滾。也因身心與壽命的限制，無法自知在牢籠的現實處境。所謂「有海無邊際，世間多憂苦，流轉起還沒」。

三十多年前，因緣際會，來到休士頓。當時正是面臨人生的抉擇和迷茫的時刻，因此到處尋求安頓自己身心之處。有意無意之下，踏進了德州佛教會，聆聽師父的開示。在一次的法會中，師父提到貪、瞋、癡為三大根本煩惱，就這簡單的一句話，觸動了我的心。原來一切的遭遇、困擾都是由於內心的種種煩惱所引發的。又有一次，師父說明了佛教的四依止：「依法不依人，依義不依語，依智不依識，依了義不依不了義。」覺得很有意思，原來要解決生命的困擾，也是要有抉擇、

方法與步驟的。就這樣踏上學佛的路，也與眾多的善知識結了法緣，自心也踏實多了。

學佛路上，聆聽師父的開示，參與佛學班的研討和義工服務當中，慢慢地找到這條路的藍圖。過程中，很喜歡佛教用「增上」一詞來表明如何讓生命更好、更完美，而且含有不斷地前進提升的意味。在此嘗試地把此藍圖描繪出來。

有幸為人就要讓此人生過得有品質、有意義，即是「增上」的人生。首先要確定做個明白人，明白孰是孰非，孰善孰惡，有不被潮流牽著走的本事，擇善固執的情操。如何做到？當事情發生或境界現前時(果)，是好是壞，接受它，面對它，處理它，放下它。放下的同時，檢討事情的來龍去脈，這就是所謂的多做因果觀。至於是好，對得起自己(有慚)；對得起別人(有愧)就是「是」，反之就是「非」。從布施中，培養捨心，廣結善緣。從持戒中達到內心清淨，世間和樂。在有戒的基礎上，存著慈念，以利樂眾生的心來修定。如此聚集福德資糧，使自己這一生和來世更美好，幸福不會無緣無故地來造訪的。更要發願生生世世要活在有佛法

僧三寶的環境，確保能持續「增上」。

再美好的人生、環境，會在不斷變化的因緣條件促使下，浮沉不止。所謂「花無百日紅，人無千歲好。」在茫茫的生命之流中，頭出頭沒，是永無終了的。有這樣的體認後，就該尋找跳脫這個永無止境煩惱之流的方法。確定生命的真相，找出真相的根源，確知可以跳脫出來，那就要找到方法來跳脫。增上戒學(持戒)，讓我們能遠離言語行為所違犯的煩惱；增上定學(修定)，讓我們調伏藏在心中的煩惱；增上慧學(修慧)的修學，能使我們斷除根本的煩惱，解脫生死之流。

每次法會結束前，師父都會帶領大眾發四弘誓願：「眾生無邊誓願度，煩惱無盡誓願斷，法門無量誓願學，佛道無上誓願成。」找對法門而修習之，如此斷盡一切煩惱之外，還要以無量的悲願，遍學一切法門，才能度盡一切眾生，成就無上的佛道。大家都能朗朗上口的六度：「布施，持戒，忍辱，精進，禪定，智慧(般若)。」就是行此菩薩道的綱目。以智慧為前導，方便地行持前五度，幫助無邊眾生解除煩惱，圓滿成佛。

安頓自己的身心，要用對方法，否則就會生生世世沉淪生死的苦海中。嘗試以避免沉淪、時時增上的藍圖做標準。希望自己能以出離的心態，行人天的福行：布施、持戒、修定。同時要時常把握有聽聞、熏習佛法的機緣，以此時刻反觀自己的身心。

有幸遇到諸善知識，能步上學佛的道路。檢討自己，不是很精進的行者，懈怠似乎時常發生，有時也會不自覺地走入叉路。期待能有自知之明，看到自己的缺點和不足，也期待能時時尊重讓我學習成長的善知識，更期待能善於培養正念，時時刻刻不偏離有戒，有定，有慧的人生大道。

# 2019美南地區 最具影響力的各行各業

農曆二月十九日為觀世音菩薩寶旦及九天玄女寶旦本廟為方便十方善信參拜祈福特別舉行慶賀大典，謹定於：西曆二〇一九年三月二十四日農曆己亥年二月十八日（星期日）上午十二時全體經生開經誠誦佛經觀音真經禮拜千手千眼大悲寶懺拜願祝福誠誦佛家祝儀府康泰、消災脫難、如意吉祥、生意興隆、家宅平安，中午另備素齋結緣，敬請各界先臨參拜，共沐神恩。

西曆二〇一九年三月三十一日農曆己亥年二月二十五日（星期日）為清明節本廟特別舉行慶賀，全體經生開經誠誦禮讚敬請各界先臨參拜，共沐神恩

地址：1507 Delano, Houston, TX 77003 電話：(713)236-1015

另啟

西曆二〇一九年三月三十一日（星期日）為清明節本廟特別舉行慶賀，全體經生開經誠誦禮讚敬請各界先臨參拜，共沐神恩

德州天后廟 敬啟

# 天后廟通告

菩薩柳枝灑甘露，普渡世上有福人。

農曆二月十九日為觀世音菩薩寶旦及九天玄女寶旦本廟為方便十方善信參拜祈福特

別舉行慶賀大典，謹定於：

西曆二〇一九年三月二十四日

農曆己亥年二月十八日（星期日）上午十二時全體經生開經誠誦佛經

觀音真經禮拜千手千眼大悲寶懺拜願祝福誠誦佛家祝儀

府康泰、消災脫難、如意吉祥、生意興隆、家宅平安，中午另備素齋結緣，敬請光

臨參拜同沾聖蔭共沐神恩。

C03-TEEN HOW天后廟6C\_40-7-21-2018

許氏用愛大家放愛

## 許氏德州經銷專賣店

Dallas	達拉斯出國人員服務中心	972-235-2288
SzeChuan China Restaurant		214-521-6981
Mau Phuoc Duong		972-496-4372
Grand Prairie		
香港超級市場		972-988-8811
Plano		
達福出國人員服務中心		469-586-8195
陽光旅行社		972-758-9588



美國許氏參業集團 1-800-826-1577  
www.hsuginseng.com



YiYiHerbs	972-666-8188	德信行	713-995-8530	百佳超級市場	713-270-1658
大華超級市場(99 Ranch)	972-943-8999	中國出國人員服務中心	713-988-5200	惠康超級市場	713-270-7789
百佳超級市場	972-517-8858	德聖堂	713-988-5864	Hous香港超級市場	281-575-7886
Houston Bellaire		參茸城	917-365-1688	百利草藥	281-988-8500
五豐海味中藥行	713-271-3838	香港海味城	713-772-2889	NHAN HOA HERBS	281-776-9888
金荷中醫診所	713-772-2999	燕窩城	713-776-2888	Houston Area	
永盛圖書百貨公司	713-271-8186	燕補堂	713-772-7888	越華超級市場	832-298-9321
仁安堂花旗參茸中藥行	713-270-4611	仁濟中醫針灸所	713-271-0488	萬和堂	281-988-8338
盧林中醫診所	713-774-5558	聯發行L&P	713-995-9138	家樂超級市場	713-818-2770
					BCS Food Markets
					713-932-8899
					281-980-6699
					Austin
					512-467-8888
					512-719-3864
					San Antonio
					210-681-8688
					College Station
					979-695-6888



Helen Go

helen@helengo.com

www.helengo.com

713-981-6888

買賣促銷 專業管理

二十多年豐富地產、  
買賣、管理及租賃經  
驗竭誠助您投資致富新舊房屋、購物商場  
土地投資、商業大樓  
工業倉庫、公寓餐館MIDLAND  
REALTY GROUP  
地美  
產聯

R01-TX MIDLAND 美聯地產-G02567C\_4

World Wide Realty  
Full Service  
Residential-Commercial-Real Estate & Mortgage Loans

世界地產  
以最專業的態度  
為您爭取最好的價格  
281-636-3846  
yunatkinson@gmail.com  
R01-WORLD WIDE REALTY世界地產苗雲67C\_4



杰喜地產

Jessica Realty Team

金牌地產經紀人

王洪旭 Andrew Wang

住房買賣 商業地產 公寓租售

專精 ● Sugar Land 糖城

● TMC 醫學中心

● Pear Land 梨城 ● Katy 凯蒂

HM405 過敏哮喘專用型

HM450 甲醛專用增強型

HM402 臥室專用型

手機：832-207-8808

微信：andearwang

E-Mail: wanghongxu001@gmail.com

6901 Corporate Dr Suite 218, Houston, TX 77036

愛客戶如親人，視經營如生命

I01-ALLWIN 安穩67C\_4

Allwin Insurance Agency

安穩保險

汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金

www.allwininsurance.com

• 代理多家，方便比價，價格便宜，保單最佳

Office: 713-952-5031

Fax: 713-952-5032

E-mail: yangdeqing@yahoo.com

6901 Corporate Dr Suite 218, Houston, TX 77036

愛客戶如親人，視經營如生命

I01-ALLWIN 安穩67C\_4

楊德清

David Chen

陳先生 (Broker)

15+年地產買賣租賃

專精住宅及商業管理

專業使用Loopnet/HAR/Zillow

成功幫您的商業/房產訊息散播出去

9999 Bellaire Suite 908 Houston, TX 77036 (永豐銀行大樓908號)

I01- InterCity Realty 永豐地產管理C\_1\_A1

1979-2019

吳南新聞

Southern News Group

40th ANNIVERSARY

SOUTHERN NEWS GROUP

40th ANNIVERSARY

1979-2019

吳南新聞

Southern News Group